

Energy & Commerce

Año 2
Edición 25
Sep 2019
@energyandcommercex
energyandcommerce
@EnerCommerce



Atio Group, 25th anniversary

Servicios Financieros para el Sector Energético

Entrevistas / Interviews:

- Graciela Álvarez, NRG Broker
- Paola Salvador, AMLS
- Alejandro Manzanilla, API Campeche
- Arturo Ávila, Vacoisa
- Enrique González Haas, Schneider Electric
- Pablo Gualdi, ATIO Group

Columnistas /Columnists:

- Rosanety Barrios
- Alejandro Desfassiaux
- Fluvio Ruiz
- Gaspar Franco
- Luis Vielma
- Manuel Rodríguez
- Sergio Pimentel

\$65.00 MXN / \$5.00 USD



Financial Services for the Energy Industry

Chevron, 500 service stations in 2021



TURBOMAQUINAS
— S.A. DE C.V.

REPARACIÓN DE TURBINAS DE HASTA 350 MW DE CAPACIDAD

- SERVICIO PLANIFICADO PARA
ATENDER CUALQUIER TIPO
DE TURBOMAQUINARIA

- INFRAESTRUCTURA DE
VANGUARDIA Y PERSONAL
ESPECIALIZADO DISPONIBLE

- FLEXIBILIDAD Y RESPUESTA
INMEDIATA LAS 24 HRS, LOS
7 DÍAS DE LA SEMANA

www.turbomaquinas.mx

Nunca ha sido un secreto que el camino profesional de la mujer no es fácil; que ha tenido que luchar, por décadas y décadas, para ganarse el respeto y admiración de quienes la rodean. Nunca ha sido un misterio que la mujer navega contra corriente, enfrentando ataques y menosprecios. Por ello, siempre es esencial reconocer su valía.

Por lo anterior, sumado a muchos factores más, me siento inmensamente orgullosa de representar a la mujer en un sector liderado, en su mayoría, por hombres. En Energy & Commerce vemos a la mujer como un eslabón fuerte y aguerrido que, a pesar de los contratiempos que son puestos en su camino, sabe siempre levantarse y perseverar.

El tener la oportunidad de dar un espacio de expresión a las mujeres y proporcionar una plataforma que las ayude a acercarse un poco más al éxito y la superación me concede una enorme satisfacción. Es un honor poder ser una pieza más en la lucha por el empoderamiento femenino ya que, en tiempos como estos, nuestra voz es lo más importante y poderoso que tenemos.

Me es sumamente gratificante dar la bienvenida a Energy & Commerce a Rosanety Barrios, nuestra primera columnista mujer. Una experimentada analista y profesionista que ha cambiado la forma en que vemos a la industria energética; una mujer excepcional cuya aportación enriquecerá enormemente el valor de nuestra publicación. Bienvenida Rosanety, es un gusto y un honor tenerte en la familia. 🌟



Rubí Alvarado
Directora General
General Manager

It has never been a secret that a woman's career path is not easy; that she has had to struggle, for decades and decades, to earn the respect and admiration of those around her. It has never been a mystery that women sail against the current, facing attacks and belittlements. Therefore, it is always essential to recognize their worth.

For all the above, in addition to many other factors, I am immensely proud to represent women in a sector that is mostly led by men.

At Energy & Commerce, we see women as a strong and brave link who, despite the setbacks, always know how to get up and persevere.

Having the opportunity to give women a space of expression and provide a platform that helps them get a little closer to success and excellence gives me great satisfaction. It is an honor to be a piece in the fight for women's empowerment because, in times like these, our voice is the most important and powerful thing we have.

It is extremely gratifying to welcome Rosanety Barrios, our first female columnist, to Energy & Commerce. An experienced analyst and professional who has changed the way we see the energy industry; an exceptional woman whose contribution will greatly enrich the value of our publication. Welcome Rosanety, it is a pleasure and an honor to have you in the family. 🌟



@rubialvaray



@soyrubialvarado



Rubi Alvarado

DIRECCIÓN

Rubí Alvarado
Directora General

Aldo Santillán
Director Editorial y Operaciones

Myrna Franco
Directora Relaciones Institucionales

Ignacio Ortiz
Director de Arte

Rocío Quintana
Asistente de Dirección

DISEÑO

Gonzalo Rivas
Diseñador Senior

Ángel Sánchez Pichardo
Desarrollo Web

COMERCIALIZACIÓN

Ulises Mejía
Gerente de Ventas

Américo Padilla
Director de Ventas Corporativas

Mayra Padilla
Desarrollo de Negocios

Karla Luna
Gerente de Ventas

Federica Fregotte
Gerente de Ventas

EDITORIAL

Elena Fernández
Coordinación Editorial

Efraín Mariano
Análisis y redacción

Antonio Sandoval
Análisis y redacción

Verónica Hernández

Análisis y redacción

Karla Freyssinier
Editorial

Ana Karen Ornelas
Editorial

Manelick Saldivar
Corrección de estilo y redacción

Martha Ochoa
Traducción

AVANMEX TECNOLOGÍA AVANZADA

Alexandra Alvarado
Presidente Ejecutivo

Aldo Santillán
Presidente Ejecutivo

EDICIÓN CERTIFICADA 10,000 EJEMPLARES

Tiraje, circulación, distribución, venta y perfil del lector certificado por la Asociación Interactiva para el Desarrollo Productivo A.C.



Energy & Commerce

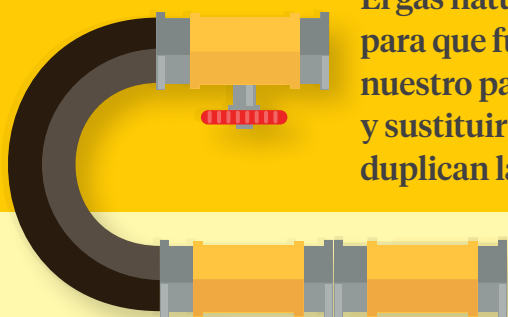
Edición 25, año 2. Publicación mensual correspondiente a Septiembre 2019, editada, diseñada y publicada por Avamex S.A. de C.V. en Parque Zoquipan 74, Jardines del Alba, Cuautitlán Izcalli, Estado de México, CP 54750. Editor responsable: Aldo Santillán Alonso. Certificado de Reserva de Derechos de Autor No. 04-2017-052913045300-01. Reserva de Derechos al uso Exclusivo: 04-2017-083012543300-102 Costo de suscripción: \$750.00 (setecientos cincuenta pesos M.N.). Impresa el 05 de Septiembre del 2019. Los artículos son responsabilidad de sus autores y no necesariamente representan el punto de vista u opinión de Energy & Commerce o de Avamex. Impresa en México por Gem Digital S.A. de C.V. en Calle Hermenegildo Galeana 113, 09300 Ciudad de México. Distribuida por Servicio Postal Mexicano, Ubicada en Av. Ceylán 468, Col. Cosmopolitana, CP 02521.

Por / By **Rosanety Barrios**

Gas Natural: El talón de Aquiles del sistema energético mexicano

Natural Gas: The Achilles heel of the Mexican energy system

El gas natural es estratégico para el desarrollo de México. Es el combustible necesario para que funcionen las plantas de generación a ciclo combinado existentes en nuestro país, las cuales permiten operar la intermitencia de la generación renovable y sustituir combustóleo y diésel, que son 4 y 12 veces más caros que el gas natural y duplican las emisiones de CO₂ a la atmósfera.



Estas mismas ventajas en precio y emisiones han provocado que sea la industria el principal demandante en los siguientes 20 años, de acuerdo a la Agencia Internacional de Energía.

El consumo total de nuestro país ronda los ocho mil millones de pies cúbicos diarios desde 2015. Este estancamiento de la demanda es resultado de la caída en la producción nacional e infraestructura de transporte insuficiente para su importación, lo que obligó a restringir el consumo de las empresas del Estado y de la industria nacional. Para resolver esa problemática se construyeron gasoductos que hoy están listos para operar.

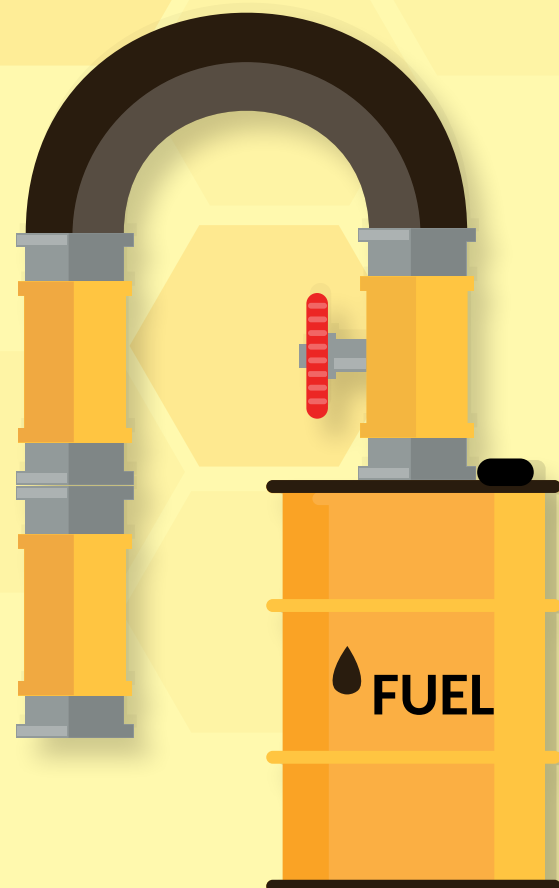
El suministro de gas por ducto vendrá a aliviar la escasez que hoy enfrentamos y apoyará el esperado desarrollo de nuestro país, en tanto se recupera la producción nacional. En una futura ocasión, hablaremos sobre los retos que será necesario resolver para que México aproveche sus reservas en gas natural. 🌱

Natural gas is strategic for the development of Mexico. It is the fuel necessary for the operation of the existing combined cycle generation plants in our country, which allow the intermittent operation of renewable generation and the replacement of fuel oil and diesel, which are 4 and 12 times more expensive than natural gas and double CO₂ emissions to the atmosphere.

These same price and emission advantages have caused industry to be the main demander in the next 20 years, according to the International Energy Agency.

Our country's total consumption has been around eight billion cubic feet a day since 2015. This stagnation in demand is the result of the fall in national production and insufficient transport infrastructure for imports, which forced to restrict the consumption of state companies and national industry. To solve this problem, gas pipelines were built and are now ready to operate.

The supply of gas by pipeline will mitigate the shortage we face today and will support the expected development of our country, while national production recovers. In a future occasion, we will talk about the resolutions necessary for Mexico to take advantage of its natural gas reserves. 🌱



Conoce más sobre
nuestra columnista
aquí / Get to know
our columnist here

Rosanety Barrios cuenta con 35 años de experiencia profesional; dedicó los primeros 15 al análisis del mercado bursátil mexicano. Desde el año 2000 participó en el sector energético, primero en la Comisión Reguladora de Energía y, posteriormente, en la Secretaría de Energía, desde la cual coordinó la política energética para el desarrollo de los mercados de gas natural, gas licuado de petróleo y petrolíferos. Desde diciembre de 2019, es profesional independiente; es licenciada en finanzas, con maestría en finanzas y en regulación económica de industrias de red. Rosanety Barrios has 35 years of professional experience; she dedicated the first fifteen to the analysis of the Mexican stock market. Since 2000, she has participated in the energy sector, first in the Energy Regulatory Commission, and later in the Energy Secretariat, from which she coordinated the energy policy for the development of the natural gas, liquefied petroleum gas and petroleum products markets. Since December 2019, she is an independent professional; she has a degree in finance, with a master's degree in finance and in economic regulation of network industries.



SUMINISTRO OPORTUNO, MAYOR DURACIÓN Y MÁXIMO RENDIMIENTO



Contamos con un amplio suministro de productos especializados para el manejo, regulación y conducción de fluidos; válvulas de proceso y distribución para las industrias petrolera, química, generación de energía y construcción.

Con nuestro suministro oportuno garantizamos la satisfacción de nuestros clientes. Basados en **Sistemas de Gestión de Calidad**, contribuimos a la optimización de los procesos mediante la eficiencia en la implementación y mantenimiento de nuestros productos.

Como representante de **Cameron, a Schlumberger Company**, en **Vacoisa International** somos una confiable empresa de servicio para la entrega oportuna y en tiempo de todos nuestros productos, apegada a los más altos estándares de calidad y con una moderna estructura informática y de capital humano comprometido profesionalmente con nuestros clientes y sus necesidades.

Somos la elección y solución ideal para cualquier proyecto de construcción e ingeniería; aportamos los conocimientos y recursos para que sus proyectos funcionen durante mayor tiempo, con el máximo rendimiento y al menor costo posible.

Nuestras oficinas y almacenes están localizados en lugares estratégicos de México con un proyecto de expansión ambicioso.

Por medio de esta amplia red, entregamos las herramientas y el talento con rapidez, eficiencia y una incomparable experiencia de mercado.

Ofrecemos diversos productos en una amplia gama de tamaños, presiones y materiales, tales como:

- **Demco:** Válvulas de compuerta para sistemas de lodos de equipos de perforación.
- **WKM:** Válvulas de bola flotante cuerpo bipartido.
- **Nutron:** Válvulas de bola flotante de alta presión.
- **Newco:** Válvulas de compuerta de acero forjado y fundido, de globo y retención.
- **OIC:** Válvulas de compuerta, globo y retención de acero inoxidable.
- **Cameron:** Válvula de bola montada sobre muñón de cuerpo integral soldado.

Vacoisa S.A. de C.V.
VÁLVULAS Y AUTOMATIZACIÓN

Av. Canal de Tezontle #36 Col. Leyes de Reforma, C.P. 09310 CDMX Teléfono: 5022-3100
www.vacoisa.com

 **CAMERON**
A Schlumberger Company



Por / By **Diputado Manuel Rodríguez González**



El gas, factor de desarrollo

Gas, a factor for development

El foro para analizar la problemática del desabasto de gas natural en la región sur-sureste —realizada en la Ciudad de Mérida los días 22 y 23 de agosto, con autoridades del sector, gobiernos estatales, empresarios y expertos— tuvo como resultado el anuncio, por parte de Pemex, de una inyección adicional de 50 millones de pies cúbicos de gas por día a Yucatán. Junto con la construcción de una nueva central por parte de la Comisión Federal de Electricidad (CFE), esta adición redundará en satisfacer la demanda de electricidad en la Península.

Las mesas técnicas de gas natural y electricidad, producto del esfuerzo del Poder Legislativo del H. Congreso de la Unión y el Consejo Coordinador Empresarial, se enfocaron —desde una perspectiva regional y visión nacional— en coadyuvar en la instrumentación de la política energética que enarbola nuestro presidente Andrés Manuel López Obrador.

Los gobernadores Mauricio Vila, de Yucatán y anfitrión del evento, Carlos Miguel Aysa, de Campeche, y Carlos Manuel Joaquín, de Quintana Roo, coincidieron en la necesidad de gasificar al sureste, para reducir la brecha de desigualdad entre un norte industrializado y un sur atrasado.

Elvira Daniel Kabbaz, titular del Centro Nacional de Gas Natural (CENEGAS), al dimensionar el tamaño del problema, mencionó que importamos el 80% de gas para satisfacer la demanda del país, misma que asciende a 8,150 millones de pies cúbicos diarios; de los cuales compramos el 90% a Estados Unidos.

Sobre el consumo industrial, que asciende a mil millones de pies cúbicos, resaltó que es totalmente inequitativo, ya que el 85% se envía al norte a través de 13 mil kilómetros de gasoductos. Mientras tanto, el sur, donde se encuentran las principales zonas petroleras, recibe únicamente el 15%, con 3,500 kilómetros de ductos. ☞

The forum to analyze the problem of natural gas shortage in the south-southeast region of the country —held in the city of Merida on August 22 and 23, with authorities from the sector, state governments, businessmen and experts— resulted in the announcement of an additional injection of 50 million cubic feet of gas per day to Yucatán by Pemex. Along with the construction of a new plant by the Federal Electricity Commission (CFE), this addition will result in meeting the electricity demand in the Peninsula.

The technical tables of natural gas and electricity, a product of the effort of the Legislative Power of the H. Congress of the Union and the Business Coordinating Council, focused —from a regional perspective and national vision— in contributing in the instrumentation of the energy policy, raised by our president Andrés Manuel López Obrador.

Governors Mauricio Vila, from Yucatán and host of the event, Carlos Miguel Aysa, from Campeche, and Carlos Manuel Joaquín, from Quintana Roo, agreed on the need to gasify the southeast, to reduce the inequality gap between an industrialized north and a lagging south.

Elvira Daniel Kabbaz, head of the National Center of Natural Gas (CENEGAS), when dimensioning the size of the problem, mentioned that we import 80% of gas to satisfy the country's demand, which amounts to 8,150 million cubic feet per day; of which we buy 90% from the United States.

Regarding industrial consumption, which amounts to one billion cubic feet, she emphasized that it is inequitable, since 85% is sent north through 13 thousand kilometers of gas pipelines. Meanwhile, the south, where the main oil zones are located, receives only 15%, with 3,500 kilometers of pipelines. ☞



Lee la columna completa
Read the entire column

El Diputado Manuel Rodríguez González es presidente de la Comisión de Energía de la Cámara de Diputados, abogado por la Universidad Juárez Autónoma de Tabasco (UJAT), y cuenta con tres maestrías en la Universidad de la Sorbona (Universidad Pantheon-Assas, París II). Es fundador y militante de *Morena*, ecologista y defensor del medio ambiente, con más de 25 años de experiencia como servidor público en los tres niveles de gobierno. Deputy Manuel Rodríguez González is President of the Energy Commission of the Chamber of Deputies, lawyer from the Autonomous Juárez University of Tabasco, and holds three master's degrees from the Sorbonne University (Pantheon-Assas University, Paris II). He is a founder and activist of *Morena*, an ecologist, and environmental defender, with more than 25 years of experience as a public servant at all three levels of government.



Impulsando a México
e INSPIRANDO
a la **COMUNIDAD**
DE NEGOCIOS
más grande del país



(01) 8000 7000 | www.iosoffices.com

RENTAMOS OFICINAS QUE INSPIRAN

CIUDAD DE MÉXICO • ESTADO DE MÉXICO • MONTERREY • GUADALAJARA • TIJUANA • CANCÚN • PUEBLA • VILLAHERMOSA • MÉRIDA • QUERÉTARO • CULIACÁN • LEÓN



Procrastinación de la industria petrolera

Procrastination of the oil industry

Cuando un estudiante debe prepararse para un examen o para entregar un trabajo final, generalmente desarrolla un plan con el conjunto de actividades que desea realizar para lograr el objetivo; sin embargo, muy pocas veces hace lo que plasmó, debido a diversas razones. Algunos estudiantes buscan recibir asesoría para administrar su tiempo, para estudiar o para investigar, y ese tipo de herramientas lo ayudarán a acercarse a la ejecución de su proyecto.

En algunas ocasiones, durante los momentos en que el estudiante está cumpliendo con las actividades para entregar ese trabajo final o realizar un excelente examen, se enfrenta a un concepto llamado procrastinación. Esta palabra significa la tendencia y el resultado de procrastinar, es decir, de demorar, retardar o retrasar algo.

El alumno, cuya responsabilidad es aprender y prepararse para el examen o investigar para preparar y presentar un trabajo final, va a tener que hacerlo porque es su obligación y porque a eso se dedica. Además, la teoría indica que entre más tiempo le dedique a estudiar o a investigar, incrementa la probabilidad para que obtenga los mejores resultados, en comparación a hacerlo una noche antes del compromiso. Si no logra el objetivo, tendrá un revés personal que lo afectará a él y a los que estén con la expectativa que se espera de un alumno. Reprobará y, seguramente, tendrá que invertir más tiempo y dinero para poder aprobar la materia o terminar la carrera que esté cursando, si es que las condiciones se lo permiten.

En el caso de la industria petrolera, no se debe procrastinar ninguna actividad que apoye al cumplimiento de las metas de producción, al crecimiento de los sectores involucrados y a las oportunidades que pueden tener los ciudadanos. No hay tiempo para interrumpir el ritmo en el que venía trabajando el sector, al contrario, hay que acelerarlo o no habrá tiempo para el aprovechamiento adecuado de los recursos petroleros del país.



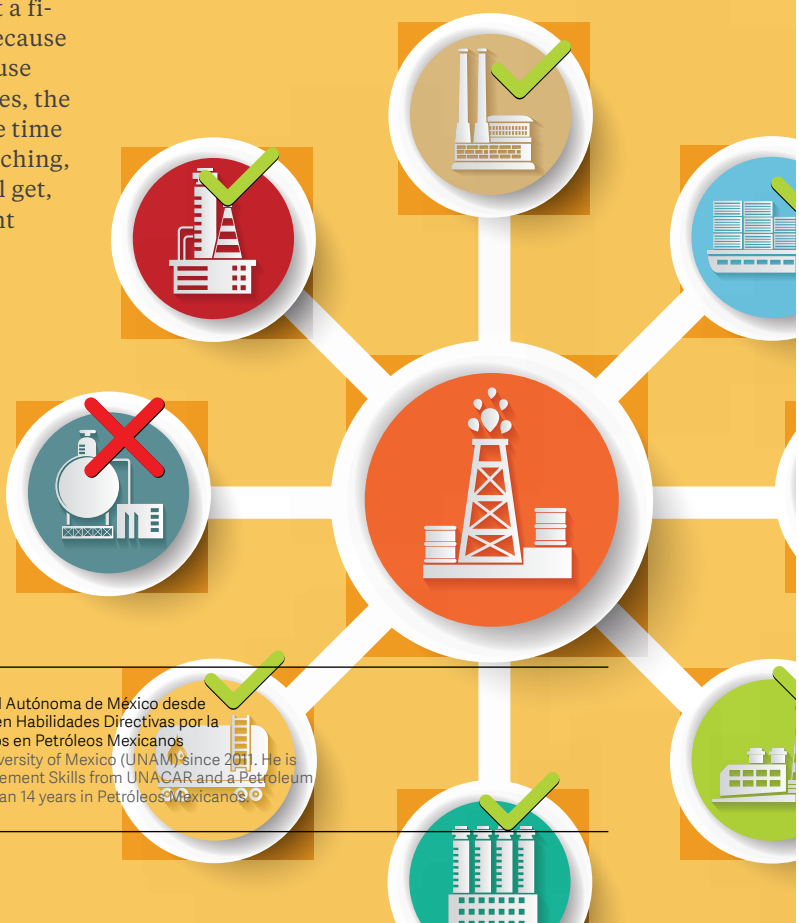
Para conocer más de Gaspar Franco y leer sus columnas
To know more about Gaspar Franco and read his columns

When a student prepares for an exam or to deliver a final paper, he or she usually develops a plan with the set of needed activities to achieve the goal; however, this plan is very rarely completed for a variety of reasons. Some students seek advice to manage their time, to study, or to research, in order to execute their project.

In some occasions, during the moments in which the students are complying with the activities to deliver that final work or to succeed at an exam, they face a concept called procrastination. This word is known as the tendency and result of procrastinating, that is, of delaying, extending or prolonging something.

The students, whose responsibility is to learn and prepare for the exam or investigate to present a final paper, are going to do it because it is their obligation and because they are dedicated to it. Besides, the theory indicates that the more time one spends studying or researching, the greater the results one will get, compared to doing so the night before the examination. If they do not achieve the objective, they will have a personal setback that will affect them and those who are expecting something of said student. He or she will fail and, surely, will have to invest more time and money to pass the subject or finish the degree, if the conditions allow so.

In the case of the oil industry, no activity that supports the fulfillment of production goals, the growth of the sectors involved and the citizens' opportunities should be pushed back. There is no time to mess with the sector's working pace; on the contrary, it must be accelerated or there will be no opportunities for the adequate use of the country's oil resources.



Gaspar Franco Hernández es Profesor de la Carrera de Ingeniería Petrolera en Facultad de Ingeniería de la Universidad Nacional Autónoma de México desde el 2011. Estudia el Doctorado en Economía y Regulación Energética en la Universidad Panamericana. Cuenta con una maestría en Habilidades Directivas por la UNACAR e Ingeniero Petrolero por la UNAM. Trabajó por casi 9 años en la Comisión Nacional de Hidrocarburos y más de 14 años en Petróleos Mexicanos. Gaspar Franco Hernández is Professor of Petroleum Engineering at the Faculty of Engineering of the National Autonomous University of Mexico (UNAM) since 2011. He is acquiring a PhD in Economics and Energy Regulation from the Universidad Panamericana. He holds a master's degree in Management Skills from UNACAR and a Petroleum Engineer master's degree from UNAM. He worked for almost 9 years in the National Hydrocarbons Commission and for more than 14 years in Petróleos Mexicanos.



BRINDAMOS SOLUCIONES
DE **SEGURIDAD** PARA
LA INDUSTRIA **ENERGÉTICA.**

GRUPO



**Multisistemas
de Seguridad
Industrial®**

NOS OCUPAMOS DE LA **SEGURIDAD**
PARA TU **TRANQUILIDAD.**

01800 222 6666 • multisistemas.com



Asignaciones y Contratos petroleros

Primera Parte.

Las actividades de exploración y extracción de hidrocarburos en nuestro país se llevan a cabo a través de dos figuras: las Asignaciones que el Gobierno Federal —por conducto de la Secretaría de Energía (Sener) y con la opinión favorable de la Comisión Nacional de Hidrocarburos (CNH)— otorga en exclusiva a Petróleos Mexicanos (Pemex), y los Contratos para la Exploración y Extracción, cuyo contenido es definido por la Sener, en conjunto con la Secretaría de Hacienda y Crédito Público, y que son licitados por la CNH bajo un esquema competitivo.

Actualmente, existen 413 Asignaciones de Pemex vigentes en México. De ellas, 95 son de Exploración, 15 comprenden actividades tanto de Exploración como de Extracción; 258 son sólo de Extracción, y 45 son Asignaciones de Resguardo. Recordemos que, previo a la apertura de estas actividades al capital privado, nacional y extranjero, a Pemex se le asignaron el 80% de las reservas del país (recursos ya descubiertos) y el 20% de los recursos prospectivos (volumen estimado de hidrocarburos, pendientes de descubrir, pero cuya existencia se infiere); esto es lo que se conoce como Ronda 0.

Por su parte, una vez que a Pemex se le asignaron, en Ronda 0, recursos que la colocaron en una posición favorable para competir, en México se desarrollaron al menos 12 procesos licitatorios (Ronda 1 -4 licitaciones-, Ronda 2 -4 licitaciones-, Ronda 3 -1 licitación-, y 3 asociaciones estratégicas o farmouts, a través de los cuales se encontraron socios para Pemex). Actualmente, existen en México 111 Contratos de Exploración y Extracción de Hidrocarburos vigentes, suscritos bajo dos modalidades contractuales: Licencia (76 Contratos) y Producción Compartida (35 Contratos).

Las Asignaciones son sólo de Pemex y los Contratos son de quien más recursos ofrezca al país, a cambio del propio Contrato. Las primeras se otorgan por excepción, los segundos son la regla general. En efecto, la llamada Reforma Energética fue, en esencia, una reforma económica que tuvo como propósito central abrir el sector de la Exploración y Extracción de Hidrocarburos, para que la nación se hiciera de recursos que contribuyan a su desarrollo de largo plazo.

Ahora, existen 76 compañías de 20 países trabajando en México: 39 mexicanas y 37 extranjeras. La compañía que más Contratos petroleros ha ganado es Pemex. De los 111, Pemex detenta 22 Contratos: 14 ganados en las Rondas (4 en lo individual y 10 en consorcio), tres asociaciones estratégicas y cinco Asignaciones que migraron a un Contrato. Hoy, Pemex tiene 12 socios de 12 distintos países: Alemania, Argentina, Australia, Colombia, Egipto, España, Estados Unidos, Francia, Holanda, Japón, México y Reino Unido.

Hasta aquí, por ahora; los espero con la continuación en la próxima colaboración. ☺

Oil Allocations and Contracts

Part One.

Activities of exploration and extraction of hydrocarbons in our country are carried out through two figures: the Allocations that the Federal Government —through the Secretariat of Energy and with the favorable opinion of the National Hydrocarbons Commission (CNH)— grants exclusively to Petróleos Mexicanos (Pemex), and the Contracts for Exploration and Extraction, the content of which is defined by the Sener together with the Secretariat of Finance and Public Credit, and which are tendered by the CNH under a competitive scheme.



Currently, there are 413 existing Pemex allocations in Mexico, out of which 95 are Exploration, 15 comprise both Exploration and Extraction activities; 258 are Extraction only, and 45 are Safeguard Allocations. Let us remember that, prior to the opening of these activities to private, national and foreign capital, Pemex was allocated 80% of the country's reserves (resources already discovered) and 20% of the prospective resources (estimated volume of hydrocarbons, pending discovery, but whose existence is inferred); this is what is known as Round 0.

On the other hand, once Pemex was assigned, in Round 0, resources that placed it in a favorable position, at least 12 auction processes were developed in Mexico (Round 1 -4 auctions-, Round 2 -4 auctions-, Round 3 -1 auction-, and 3 strategic associations or farmouts, through which partners for Pemex were found). Currently, there are 111 Exploration and Hydrocarbon Extraction Contracts in force in Mexico, subscribed under two contractual modalities: License (76 Contracts) and Shared Production (35 Contracts).

The Allocations are only from Pemex and the Contracts belong to the person who offers the country the most resources in exchange for the Contract itself. The first are granted by exception, the latter are the general rule. In effect, the so-called Energy Reform was, in essence, an economic reform whose main purpose was to open up the Hydrocarbon Exploration and Extraction sector, so that the nation could obtain resources that would contribute to its long-term development.

Now, there are 76 companies from 20 countries working in Mexico: 39 Mexican and 37 foreign. The company that has won the most oil contracts is Pemex. Of the 111, Pemex holds 22 contracts: 14 won in the Rounds (4 individually and 10 in consortium), three strategic associations and five Allocations that migrated into a Contract. Today, Pemex has 12 partners from 12 different countries: Germany, Argentina, Australia, Colombia, Egypt, Spain, United States, France, Holland, Japan, Mexico and United Kingdom.

So far, for now; I will see you in the next collaboration with the sequel. ☺



Lee todas sus aportaciones aquí / Read all his contributions here

Sergio Pimentel Vargas es abogado por la Escuela Libre de Derecho. Fue Coordinador de Asesores del Consejero Jurídico del Ejecutivo Federal y Consejero Adjunto de Consulta y Estudios Constitucionales, donde participó en los equipos técnicos que elaboraron las reformas constitucionales en materia energética del 2013. Se desempeñó, también, como asesor del Subprocurador Jurídico y de Asuntos Internacionales de la PGR; asesor del Cónsul General de México en la Ciudad de Houston, Texas, y asesor del Subsecretario de Asuntos Jurídicos y Derechos Humanos de la SEGOB. Pimentel Vargas fue designado por el pleno del Senado de la República como Comisionado de la CNH, hasta el 31 de diciembre de 2020. Sergio Pimentel Vargas is a lawyer from Escuela Libre de Derecho. He was Coordinator of Advisors to the Legal Counselor of the Federal Executive and Deputy Counselor of Consult and Constitutional Studies, where he participated in the technical teams that elaborated the constitutional reforms in energy matters in 2013. He also served as advisor to the Assistant Attorney General for Legal and International Affairs of the PGR; advisor to the General Consul of Mexico in Houston, Texas, and advisor to the Undersecretary for Legal Affairs and Human Rights of SEGOB. Pimentel Vargas was appointed by the full Senate of the Republic as Commissioner of the National Hydrocarbons Commission, until December 31, 2020.



Ante un mercado cambiante que exige
decisiones acertadas, tu empresa necesita:

Eficiencia operativa para crear valor

Te apoyamos con:

- Metodologías que mejoran los procesos de EyP.
- Nuevos modelos de contratación y esquemas de negocio.
- Diseño y perforación de pozos que valoran tiempo y costo.
- Portafolios optimizados para desarrollo de campos.

+52 (55) 5207 6343
+52 (55) 52076085
+52 (55) 52076184
contact@cbmex.com.mx
www.cbmex.com.mx



Una aproximación al Plan de Negocios de Pemex (II)

An approach to Pemex's Business Plan (II)

En el número anterior de nuestra revista, señalé sucintamente que el Plan de Negocios de Pemex 2019 – 2024 carece de planteamientos en materia de investigación y desarrollo tecnológico. Desde mi punto de vista, es fundamental que, además de repensar y fortalecer su relación con el Instituto Mexicano del Petróleo (IMP), desde Petróleos Mexicanos mismo se establezca una decidida estrategia tecnológica que defina áreas de oportunidad, metas claras y objetivos específicos para la investigación, desarrollo, innovación y asimilación tecnológica de la empresa.

In the previous issue of our magazine, I briefly pointed out that Pemex's Business Plan 2019 – 2024 lacks research and technological development approaches. From my point of view, it is essential that besides rethinking and strengthening its relationship with the Mexican Petroleum Institute; from Petróleos Mexicanos itself, it is imperative to establish a technological strategy that defines areas for improvement, clear targets and specific objectives for the investigation, development, innovation and technology assimilation of the company.

Lo anterior podría incluir la constitución en el organigrama de Pemex de un espacio institucionalizado para definir, instrumentar y coordinar todos los esfuerzos que se hagan en materia científica y tecnológica, con el fin de que le proporcionen ventajas comparativas frente al resto de las operadoras, dentro y fuera del país. La especialización tecnológica, en alguna o algunas áreas estratégicas, podría también fortalecer el papel y la posición de Pemex en eventuales alianzas con otras petroleras.

En el largo plazo, solo podremos tener una industria y una empresa petrolera nacional competitivas si están apoyadas en una sólida base científica y tecnológica. Resulta inconcebible que un país como el nuestro, con más de un siglo de historia petrolera, sólo pueda insertarse en el mercado petrolero internacional gracias a su potencial geológico y no a sus capacidades científicas, técnicas y de gestión.

Por ende, más allá del Plan de Negocios de Pemex, es indispensable que el gobierno implemente políticas públicas destinadas a que el Instituto Mexicano del Petróleo coadyuve en la definición de necesidades, prioridades, metas y objetivos; para la investigación, desarrollo e innovación tecnológica del sector.

Ahora bien, tras años desde que Pemex ha visto al IMP “como un proveedor más”, olvidando o desdeñando la razón de ser del Instituto en el marco de la industria nacionalizada, el resultado ha sido un creciente deterioro de su situación económica y una pérdida considerable de su capital humano. Con el objetivo de revertir esta situación, sería necesario modificar las Leyes Federales de Responsabilidad Hacendaria del Fondo Mexicano del Petróleo para la Estabilización y el Desarrollo de Ciencia y Tecnología, para:

- Incrementar del 0.65% de la renta petrolera al 1% del valor de la producción, el monto destinado para la investigación científica, desarrollo tecnológico y formación de recursos humanos; asignando dicho incremento a financiar las labores de investigación básica del IMP.

- Apoyar presupuestalmente al Instituto Mexicano del Petróleo para garantizar su viabilidad y, en particular, la de su Centro de Tecnologías para Aguas Profundas. El Ejecutivo Federal debiera asumir, de manera extraordinaria y durante un año, el costo de operación del IMP para evitar que siga perdiendo capital humano, en tanto sus finanzas se fortalecen a través de una mayor interacción con Pemex y gracias al cambio fiscal propuesto.



Paralelamente, se deben evaluar los fondos sectoriales para la investigación y, conforme a la evaluación de su desempeño y de los resultados obtenidos, reestructurarlos y alinearlos a la política tecnológica del sector.

El objetivo final sería la constitución de un sistema sectorial de innovación, que articule en su seno los esfuerzos del Estado, las instituciones públicas y privadas de investigación, así como de los operadores petroleros mismos. De otra manera, los fantasmas del extractivismo y el rentismo seguirán recorriendo nuestro sector petrolero. ☞

This could include the establishment in Pemex's organizational chart of an institutionalized space to define, implement and coordinate all the scientific and technological efforts, in order to provide comparative advantages for the rest of the operators, inside and outside the country. Technological specialization in some strategic areas could strengthen Pemex's role and position in possible alliances with other oil companies.

In the long term, we can only have a competitive national oil industry and company if a solid scientific and technological base supports them both. It is inconceivable that a country such as ours, with more than a century of oil history, can only enter the international oil market thanks to its geological potential and not to its scientific, technical and management capacities.

Thereby, beyond Pemex's Business Plan, it is essential that the government implements public policies aimed at assisting the Mexican Petroleum Institute in defining needs, priorities, goals and objectives; for sector research, development and innovation.

Now, after years since Pemex has seen the Mexican Petroleum Institute “as just another supplier”, forgetting or disdaining its existence within the framework of the nationalized industry, the result has been an increasing deterioration of its economic situation and a considerable loss of its human capital. In order to revert this situation, it would be necessary to modify the Federal Laws of Financial Responsibility of the Mexican Petroleum Fund for Stabilization and Development of Science and Technology, for:

- Increasing from 0.65% of the oil revenues to 1% of the production value, the amount destined to scientific investigation, technological development and human resource formation; assigning said increase to finance basic research tasks of the Mexican Petroleum Institute.

- Support, from the budget viewpoint, the Mexican Petroleum Institute to ensure its viability and, in particular, the one of the Technological Center for Deep Water. The Executive Power should assume, extraordinarily and for a year, the maintenance costs of the Mexican Petroleum Institute to avoid the loss of human capital, while its finances strengthen through a greater interaction with Pemex and as a result of the suggested tax change.

At the same time, sectoral funds for research should be assessed, and, according to the evaluation of their performance and the results obtained, they should be restructured and aligned with the sector's technology policy.

The final objective would be the constitution of a sectorial system of innovation, which articulates within it the efforts of the State, the public and private research institutions, as well as of the oil operators themselves. Otherwise, the ghosts of extractivism will continue to haunt our oil sector. ☞

Conoce y lee más de nuestro columnista Fluvio Ruíz / Find out and read more about our columnist Fluvio Ruíz





MORE THAN VESSELS
INTEGRAL SOLUTIONS

ACOMPañAMOS TU OPERACIÓN EN SUS DIVERSAS ETAPAS.

WE ASSIST YOUR OPERATION IN ITS DIFFERENT STAGES.



Embarcaciones
Especializadas
Specialized Vessels



Proyectos
Subsea
Subsea Projects



Movimiento de
Plataformas
Rig Moves



Servicios de Apriete de
Tuberías y Casing Running
Pipe tightening
and casing running services



UNA EMPRESA DEL GRUPO



www.marinsa.com.mx



TESTIGO DE MI TIEMPO

WITNESS OF MY TIME Por / By Luis Vielma Lobo



Liderazgo para transformar

Con planteamientos novedosos y atrevidos, usando oportunamente símiles y metáforas sorprendentes, el profesor Henry Mintzberg, de la escuela de negocios de la Universidad McGill de Montreal, nos platica sobre el tema del liderazgo de una manera diferente, cuestionando la realidad de muchos líderes que se han alejado de la gente y de los principios fundamentales de sus empresas y organizaciones.

Entre las reflexiones hechas, destacan tres temas críticos para mantener un liderazgo creativo, innovador y respetado en cualquier organización. Primero, la educación y actualización continua de los gerentes; segundo, el uso responsable de mediciones para evaluar el desempeño de la gente y tener un control efectivo de la gestión empresarial. Y tercero, la construcción de una cultura empresarial retadora, fresca y cuestionadora, utilizando la interacción continua / discusión de temas relevantes, entre gerentes y personal; a esto lo denomina “mantener el alma de la organización”.

En ese sentido, Mintzberg mencionó la importancia de contar con los fundamentos o principios prácticos del liderazgo, que puedan ser entendidos por cualquier persona dentro de una organización, independientemente del giro de la empresa en la cual trabaja. Principios dirigidos a Directores, Ejecutivos, Gerentes, Supervisores y a todos aquellos que tienen responsabilidad de guiar equipos humanos, motivarlos, lograr que se hagan las cosas y, sobre todo, tener buenos resultados, con base en métricas preestablecidas.

Principios prácticos de liderazgo:

- 1. Las estrategias** deben surgir orgánicamente, como crece la maleza en el campo. Hay que dar a la gente de toda la organización la capacidad y los recursos para tomar buenas decisiones en el día a día. Así, crearán un campo fértil donde las estrategias pueden crecer y la organización puede aprovechar.
- 2. La educación** complementa la experiencia, no la reemplaza. La mayoría de los programas de maestría son muy completos, pero se centran demasiado en teoría y plantean pocos casos prácticos, pues los profesores no tienen suficiente experiencia.
- 3. La capacitación** ejecutiva debe permitir que los gerentes se eduquen unos a otros. Muchas empresas han creado sus propios programas de capacitación ejecutiva, combinando equipos de mayor y menor experiencia e incorporando gerentes de alto nivel y competencia administrativa y financiera.
- 4. En lugar** de concentrarse en obtener más, concéntrase en ser mejor. Las organizaciones efectivas son comunidades de seres humanos, no colecciones de recursos humanos. Concéntrate en ser mejor, no en conseguir más. El concepto de agarrar más y más daña a las personas, la sociedad, las empresas y al planeta.

5. Los gerentes —directores— deben bajar del podio y entrar en la orquesta. Los expertos en desarrollo organizacional a menudo comparan a líderes y gerentes con directores de orquesta; los gerentes y sus equipos son todos músicos, son jugadores.

6. La gerencia tiene que pasar de un liderazgo arrogante a un compromiso fundamentado. Un gerente comprometido ayuda a otros empleados a ser importantes, funciona a través de redes y se gana el respeto en lugar de esperarlo por ser el jefe.

7. La responsabilidad social debe centrarse en la causa de los problemas sociales. Los gobiernos y las empresas deben trabajar juntos por el interés de la comunidad, manteniendo los equilibrios demográficos y ecológicos.

8. La medición debe complementar la gestión, no dominarla. No todos los datos duros resultan ser confiables. Los datos pueden ser demasiado generales, o describir algo que está sucediendo, pero no explicarlo. Los datos pueden centrarse en el bosque y no en los árboles.

En conclusión, un buen líder, además de dirigir, siempre intenta diversificar las cosas buscando mejorar y cambiar algo, así sea de manera limitada para ver si puede funcionar. Si no lo logra, trata de nuevo, prueba otra cosa, se vuelve persistente e incansable, hasta que encuentra algo que sí funciona y luego se mueve a otro tema para empezar de nuevo. “Casi siempre, empieza por entender y solucionar lo pequeño, para aprender a lo grande”, Henry Mintzberg. 



Entra aquí
para leer más sobre
Luis Vielma /
Read more about
Luis Vielma

(*) Luis Vielma Lobo, es Director General de CBM Ingeniería Exploración y Producción y presidente de la Fundación Chapopote, miembro del Colegio de Ingenieros de México, Vicepresidente de Relaciones Internacionales de la Asociación Mexicana de Empresas de Servicio AMESPAC, colaborador de opinión en varios medios especializados en energía, conferencista invitado en eventos nacionales e internacionales del sector energético y autor de las novelas “Chapopote, Ficción histórica del petróleo en México” (2016) y “Argentum, Balas de plata: vida y muerte tras las minas” (2019).

Inseguridad en el país, problemática de siempre

La ola de inseguridad en el país no cesa, pese a esfuerzos de los distintos niveles de gobierno. En marzo de 2019, 32.8% de la población en México consideró que, en los próximos 12 meses, la situación de la delincuencia en su ciudad seguirá igual de mal. Además, el 22.2% de la población refiere que las circunstancias empeorarán durante este tiempo.

Por / By : Alejandro Desfassiaux

En la CDMX, la percepción de inseguridad es del 85%. Por esto, resulta positivo que la Guardia Nacional participe para resolver la inseguridad, ya que está integrada, en parte, por miembros del Ejército y esto propicia el brindar un resultado eficiente, dada la experiencia que tiene esta institución. Sin embargo, aún no se puede hablar de los resultados que lograría, en tanto no se consolide su coordinación con las policías de la Ciudad de México. A nivel Federal, hay que recordar que la Secretaría de Seguridad y Protección Ciudadana es quien opera a la Guardia Nacional, por lo que los resultados al final del camino no dependen directamente del Ejército, sino también de la buena actuación y coordinación que logren las policías a nivel estatal y municipal.

La única opción sólida que nos queda para resolver el problema de la inseguridad es la Guardia Nacional. Si la imagen de ésta se desvanece, se dañaría irremediabilmente la percepción de este nuevo cuerpo. Nos estamos jugando nuestra última carta, por lo que, si se gestiona de una manera incorrecta, se van a complicar muchísimo las cosas.

En cuanto a la CDMX, la violencia e inseguridad desbordaron ya a las autoridades que, con inexplicable tozudez, insisten en negar lo que está a la vista de todos: el asentamiento de grupos del crimen organizado y/o la pérdida de control del problema. Estamos en una situación realmente preocupante.

Ante el creciente problema de inseguridad en el país, Grupo Multisistemas de Seguridad Industrial (GMSI) pone al alcance de la población la aplicación ProteGM, disponible en todos los sistemas móviles como una herramienta de auxilio gratuita con un botón de alerta; esto como una aportación social de GMSI. 📱



Conoce más sobre GMSI y su director / Find out more about GMSI and its director



Insecurity in the country, an ongoing issue

The wave of insecurity in the country does not cease, despite the efforts of the different levels of government. In March 2019, 32.8% of the population in Mexico considered that, in the next 12 months, the crime situation in their city will remain as bad. In addition, 22.2% of the population report that circumstances will worsen during this time.

In Mexico City, the perception of insecurity is 85%. For this reason, the participation of the National Guard in resolving insecurity is a positive strategy, since it is partly integrated by members of the Army, which favors providing an efficient result, given the experience that this institution has. However, it is not yet possible to talk about the results it would achieve until its coordination with the police in Mexico City is consolidated. At the Federal level, we must remember that the Secretary of Security and Citizen Protection is the one who operates the National Guard, so that the results at the end of the road do not depend directly on the Army, but also on the good performance and coordination achieved by the police at the state and municipal levels.

Regarding the resolution of the ongoing security problem, the only solid

option we have left is the National Guard. If the image of this Guard fades, the perception of this new body would be strongly damaged. We are playing our last card, so if it is not handled correctly things are going to get very complicated.

As for Mexico City, violence and insecurity have already overflowed the authorities who, with inexplicable stubbornness, insist on denying what is visible to everyone: the settlement of organized crime groups and/or the loss of control of the problem. We are in a worrying situation.

Faced with the growing problem of insecurity in the country, Grupo Multisistemas de Seguridad Industrial created the ProteGM application, available to the entire population in all mobile systems as a free aid tool with an alert button. This as a social contribution of Grupo Multisistemas de Seguridad Industrial. 📱

Prohibición de fracking quebrantaría inversiones por 1,300 mdd en 2020

La firma Welligence Energy Analytics advirtió que la prohibición de las actividades de fracturación hidráulica (fracking) en México tendría un impacto negativo para las metas de producción de Pemex, los ingresos fiscales del gobierno y el desarrollo económico del país.

Por / By : Efraín Mariano

El 10 de julio de 2019, los senadores Martí Batres y Antares Guadalupe presentaron un proyecto de Ley para la Prohibición de la Fractura Hidráulica, con el objetivo de “evitar daños graves e irreversibles al medio ambiente”.

Actualmente, el fracking es una técnica con estándares altamente regulados que garantizan su correcta implementación en varias partes del mundo. “Prohibir el fracking tendría serios impactos fiscales, económicos y sociales para México”, reiteró la firma.

El presidente Andrés Manuel López Obrador se ha manifestado en contra de la extracción de hidrocarburos por vía de fracturación hidráulica. Recientemente, canceló un plan aprobado por la Comisión Nacional de Hidrocarburos (CNH) para utilizar fracking en el campo Humapa.

Según cálculos de Welligence Energy Analytics, la prohibición del fracking cancelaría inversiones de mil 300 millones de dólares en 2020 y 45 mil millones de dólares hacia 2040. Además, pondría en riesgo 24 mil empleos directos y 67 mil empleos indirectos. Aunado a esto, la restricción implicaría una pérdida en la producción actual de 140 mil barriles diarios de petróleo y de 1,200 millones de pies cúbicos de gas, lo que representa el 30% de la producción total de gas natural.

Asimismo, el 30% de las reservas 3P del país estarían perdidas; es decir, 4,300 millones de barriles de petróleo y 13 trillones de pies cúbicos de gas. Además, haría imposible alcanzar las metas del Plan de Negocios de Pemex y aumentaría la importación de gas en 25%, reduciendo la soberanía energética del país. Igualmente, tendría impactos sobre la recaudación fiscal, al reducir los ingresos fiscales, por regalías o impuestos superficiales, en 7 mil millones de dólares hacia 2040. Esto equivale al doble del efectivo que tiene Pemex. ☹

Banning fracking would break investments by 1.3 billion dollars in 2020

Welligence Energy Analytics warned that banning fracking activities in Mexico would harm Pemex's production goals, government tax revenues, and the country's economic development.

On July 10, 2019, Senators Martí Batres and Antares Guadalupe presented the Law for the Prohibition of Hydraulic Fracking, with the aim of “avoiding serious and irreversible damage to the environment”.

Currently, fracking is a technique with highly regulated standards that guarantee its correct implementation in various parts of the world.

“Banning fracking would have serious fiscal, economic and social impacts for Mexico,” the firm reiterated.

President Andrés Manuel López Obrador has spoken out against the extraction of hydrocarbons by hydraulic fracking. Recently, he canceled a plan approved by the National Hydrocarbons Commission to use fracking in the Humapa field.

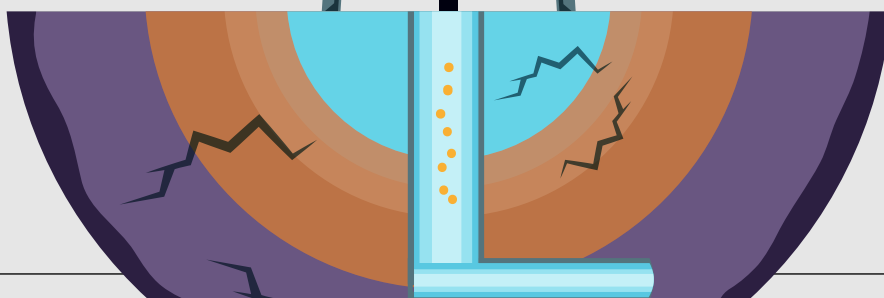
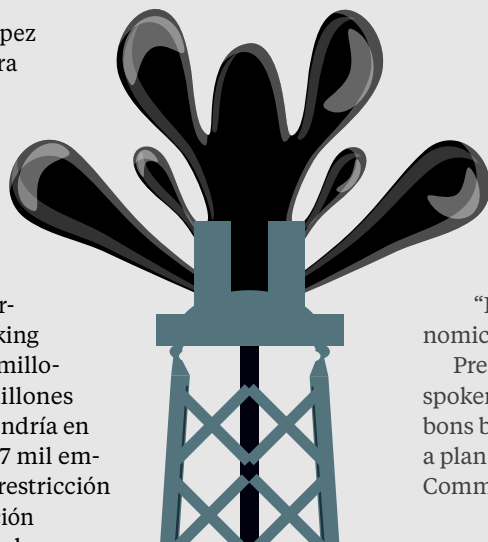
According to calculations from Welligence Energy Analytics, the fracking ban would cancel investments of 1.3 billion dollars in 2020 and 45 billion dollars by 2040. Besides, it would put at risk 24,000 direct jobs and 67,000 indirect jobs. The restriction would imply a loss in the current production of 140,000 barrels of oil per day and 1.2 billion cubic feet of gas, which represents 30% of total natural gas production.

Likewise, 30% of the country's 3P reserves would be lost; in other words, 4.3 billion barrels of oil and 13 trillion cubic feet of gas. In addition, it would make it impossible to achieve the goals of Pemex's Business Plan and would increase gas imports by 25%, reducing the country's energy sovereignty. It would also have an impact on tax collection by reducing tax revenues from royalties or surface taxes by 7 billion dollars by 2040; this twice the cash that Pemex has. ☹

“La prohibición del fracking pondría en riesgo las metas de producción del Plan de Negocios de Pemex”,

“The ban on fracking would jeopardize the production goals of Pemex's Business Plan”,

Welligence Energy Analytics.



Entra aquí para más
 / For more, go here

► *Estiman un incremento del 20% en la actividad portuaria / A 20% increase in port activity is foreseen*

Campeche detona plan maestro de infraestructura portuaria

Campeche detonates port infrastructure master plan

Alejandro Manzanilla Casanova, director general de la Administración Portuaria Integral de Campeche (APICAM), confirmó que la ampliación del Puerto Industrial de Ciudad del Carmen está concluida, en línea con los tiempos del proyecto integral de infraestructura de la entidad de los próximos cinco años.

Alejandro Manzanilla Casanova, general director of the Integral Port Administration of Campeche (APICAM, by its acronym in Spanish), confirmed that the expansion of the Industrial Port of Ciudad del Carmen is completed, in line with the entity's integral infrastructure project for the next five years.

Por / By Efrain Mariano

“La ampliación está prácticamente en un 98%; estamos trabajando en los últimos detalles para que el Gobierno Federal nos haga la entrega oficial. Aún no tenemos la fecha exacta, aunque será en próximas semanas; por ahora, tenemos un permiso temporal de operación”, subrayó el director general de APICAM. “La capacidad máxima de operación del Puerto Industrial es 18 mil arribos al año; esperamos aumentarla en un 20% desde su tope, porque actualmente estamos sobre los 14 mil arribos”, compartió.

Manzanilla Casanova refirió que esta ampliación consta de dos hectáreas de terrenos ganados al mar, así como dos escolleras de protección. Agregó, también, que otro de los proyectos que estiman implementar en esta zona es un nuevo canal de navegación de mayor profundidad, que permitirá que embarcaciones de un mayor calado puedan ingresar al puerto.

“Aunado a eso, tenemos dos proyectos de dragado en Ciudad del Carmen y Seybaplaya, donde ya tenemos los estudios realizados por el Instituto Mexicano del Transporte para desarrollar los trabajos correspondientes”, añadió.

Asimismo, resaltó que en el puerto de Seybaplaya están por concluir los trabajos en el área del parque industrial, mismos que incluyen la urbanización, la red agua potable y la red de energía eléctrica. En estas acciones, en coordinación con el Gobierno Federal, se están invirtiendo cerca de 15 millones de pesos. “En Seybaplaya estamos esbozando un proyecto de gas natural muy importante y el Gobierno Federal está muy interesado. Tenemos contemplados un espacio para almacenamiento de combustible, un astillero y una terminal comercial”, adelantó.

“Gracias a que gozamos de una buena relación con el Gobierno Federal y, obviamente, por ser la capital petrolera del país, tenemos todos los elementos para detonar el desarrollo de la región, con Ciudad del Carmen como piedra angular”, resaltó



“The expansion is almost 98%; we are working on the last details for the Federal Government to make the official delivery. We still do not have an exact release date, though it will be within the next few weeks; right now we have a provisional operation permit”, highlighted the general director of the APICAM. “The maximum operating capacity of the Industrial Port is 18,000 arrivals per year; we expect to boost it by 20% from its top because we are currently on 14,000 arrivals,” he shared.

Manzanilla Casanova said that this extension consists of two hectares of land reclaimed from the sea, as well as two protective breakwaters. He also added that another one of the projects to be implemented in this area is a new navigation channel of greater depth, which will allow deeper draft boats to enter the port.

“On top of all this, we have two dredging projects in Ciudad del Carmen and Seybaplaya, where we already have the studies

done by the Mexican Transport Institute to develop the appropriate work,” he added.

He also stressed that the works in the industrial park of the port of Seybaplaya are almost done, which include urbanization, drinking water, and electricity network. In these actions, in coordination with the Federal Government, nearly 15 million pesos are being invested. “In Seybaplaya we are outlining a very important natural gas project and the Federal Government is very interested. We have a space for fuel storage, a shipyard, and a commercial terminal,” he said.

“Due to the fact that we maintain a good relationship with the Federal Government and, obviously, being the oil capital of the country, we have all the elements to detonate the region's development, with Ciudad del Carmen as a cornerstone,” said Manzanilla Casanova, who added that the APICAM has three strategic ports: Isla del Carmen, Seybaplaya and the Port of Lerma.



Manzanilla Casanova, quien agregó que la APICAM cuenta con tres puertos estratégicos: Isla del Carmen, Seybaplaya y Puerto de Lerma.

Isla del Carmen es el puerto del Sistema Portuario de Campeche con la comunidad portuaria más grande y diversificada. Entre los actores portuarios, se encuentran empresas dedicadas a la explotación de recursos petroleros, constructoras de plataformas, compañías de avituallamiento y otras de actividad logística petrolera.

Por otro lado, el puerto de Seybaplaya enfoca su atención a los servicios logísticos petroleros costa afuera. Además, brinda múltiples oportunidades de desarrollo industrial y comercial de productos y servicios complementarios. Por su parte, el puerto de altura y cabotaje de Lerma se ha modernizado. En ese puerto se encuentran las oficinas generales de la APICAM y su comunidad portuaria está compuesta por pescadores, abastecedores de combustible y trabajadores de Pemex.

“Por instrucciones del gobernador de Campeche, Alejandro Moreno Cárdenas, creo que estamos listos para detonar el crecimiento del sector portuario, después de un trabajo duro que requirió poner orden en los puertos, aumentar la seguridad y, finalmente, cumplir con regulaciones y certificaciones”, concluyó. 📍



“Los proyectos forman parte de un nuevo plan maestro que vamos estar desarrollando durante los próximos cinco años”

“The projects are part of a new master plan that we will be developing over the next five years”,

Alejandro Manzanilla Casanova.

Isla del Carmen is the main port of the Port System of Campeche with the largest and most diversified port community. Among the port actors, there are companies dedicated to the exploitation of oil resources, platform builders, supply companies and others of oil logistics activities.

On the other hand, the port of Seybaplaya is centered on offshore oil logistics services. Also, it offers multiple opportunities for industrial and commercial development of complementary products and services. For its part, the deep-sea port and coastal port of Lerma has been modernized; APICAM's general offices are located in this port and its port community is made up of fishermen, fuel suppliers, and Pemex workers.

“On the instructions of the governor of Campeche, Alejandro Moreno Cardenas, I believe we are ready to detonate the growth of the port sector, after hard work that required managing the ports, increasing security and, finally, complying with regulations and certifications,” he concluded. 📍

Más sobre los proyectos del API en Campeche / More about API projects in Campeche



► María Paola Salvador Pérez, directora general de Arrow Marine Logistics Services (AMLS) / CEO of Arrow Marine Logistics Services (AMLS)

Cordialidad y liderazgo, las rutas para llegar a buen puerto

Con más de 15 años de experiencia progresiva y constante, Paola Salvador encabeza una de las empresas navieras más importantes del sector petrolero del país, misma que en pocos meses se ha consolidado como una agencia consignataria referente en la industria.

Por / By: Efraín Mariano

Nuestra misión es proporcionar servicios especializados de transportación marítima, principalmente en el fletamento de embarcaciones y servicios de logística en puertos, a través de procesos eficientes y soluciones integrales con innovación continua”, enfatizó la CEO de AMLS Agency & Vessels.

Paola Salvador es la joven directora general de la naciente empresa marítima, 100% mexicana, que presta servicios a la industria global del sector energético. Sus soluciones abarcan la transportación marítima y la logística costa afuera y terrestre.

“AMLS es la división marítima de un prestigioso corporativo con más de 30 años en la industria de oil & gas. La empresa ya ha superado expectativas y las metas apuntan a mantener esa tendencia en los próximos semestres”, resaltó la directora de nacionalidad argentina, naturalizada mexicana desde 2004.

Paola, con licenciatura en Administración de Finanzas y especialidad en Relaciones Públicas, ha escalado —en poco tiempo y desde abajo— todos los puestos necesarios para conocer las rutas correctas y administrar, de manera sana y eficiente, las finanzas de empresas de servicios offshore.

“He sido gestora de cobranza, jefa de cuentas por cobrar, tesorera, coordinadora de administración de finanzas, gerente de administración de finanzas y, ahora, gerente general. Han sido muchos cambios, pero he aprendido que la clave para lograr el crecimiento es el trabajo en equipo, la cordialidad y el liderazgo”, subrayó.

Para cumplir las metas que se propone y lograr los resultados que se le exigen, Paola Salvador se guía por tres puntos claros: profesionalismo, humildad y apoyo. “Primero, tienes que tener claro que los negocios son negocios, no los puedes confundir; después,

Cordiality and leadership, the routes to reach a safe port

With more than 15 years of progressive and constant experience, Paola Salvador Pérez heads one of the most important shipping companies in the country's oil sector, which, in only a few months, has consolidated itself as a reference consignee agency in the industry.

Our mission is to provide specialized maritime transportation services, mainly for vessel chartering and port logistics, through efficient processes and integrated solutions, with continuous innovation,” emphasized the general director of AMLS Agency & Vessels.

Paola Salvador is the young CEO of the 100% Mexican start-up maritime company, which provides services to the global energy industry. Its solutions include maritime transportation, and offshore and inland logistics.

“AMLS is the maritime division of a prestigious enterprise with more than 30 years in the oil & gas industry. The company has already surpassed expectations and the goals are aimed at maintaining this trend in the coming semesters,” said the director of Argentine nationality, naturalized Mexican since 2004.

Paola, with a bachelor's degree in Finance Administration and a specialty in Public Relations, has climbed —in a short period

“Cuando uno logra enfrentar la tormenta y controlar la operación sin hundirse, entonces puede ser llamado un líder”

“When one manages to face the storm and control the operation without sinking, then one can be called a leader,”

Paola Salvador.





nunca olvidar de dónde vienes, para no perder el piso. Finalmente, debes alentar y reconocer a tu equipo, y demostrarles que, con el esfuerzo y la perseverancia, se pueden lograr grandes cosas”, compartió.

En cuanto al desarrollo y el empoderamiento de la mujer en una industria dominada por hombres, Paola considera que es algo cada vez más real, aunque las mujeres no se pueden confiar y dejar de picar piedra. “Creo que estamos en otra época donde las mujeres nos estamos comenzando a unir para resaltar, para destacar, para ascender, para crecer; tanto que ahora celebramos los éxitos de otras mujeres”, comentó.

Para Paola, algo importante para llegar a tierra firme en la industria marítima es el liderazgo. “Lo mejor es ganar la confianza de tu tripulación, para que cuando llegue la tormenta les puedas transmitir confianza y seguridad. Así, te ayudarán a tomar las mejores decisiones para llevar la nave a buen puerto; eso es liderazgo”, concluyó. ☺



Conoce más sobre Paola Salvador
Get to know more about Paola Salvador

of time— all the necessary positions to know the correct routes and manage, healthily and efficiently, the finances of offshore services companies.

“I have been a collections manager, head of accounts, treasurer, finance administration coordinator, finance administration manager and now general director. There have been many changes, but I have learned that the key to achieving growth is teamwork, cordiality, and leadership,” she said.

In order to achieve her goals and the results demanded of her, Paola Salvador holds all her actions by three clear points: professionalism, humility, and support. “First, you have to be clear that business is business, you can't confuse yourself; then, never forget where you come from, so as not to lose your ground. Finally, you must encourage and recognize your team, and show them that, with effort and perseverance, great things can be achieved,” she shared.

As for the development and empowerment of women in an industry dominated by men, Paola believes it is becoming more and more real, although women cannot get comfortable and lose focus. “I believe that we are living in an era where women are beginning to unite to stand out, to shine, and to grow; so much so that we now celebrate the successes of other women,” she said.

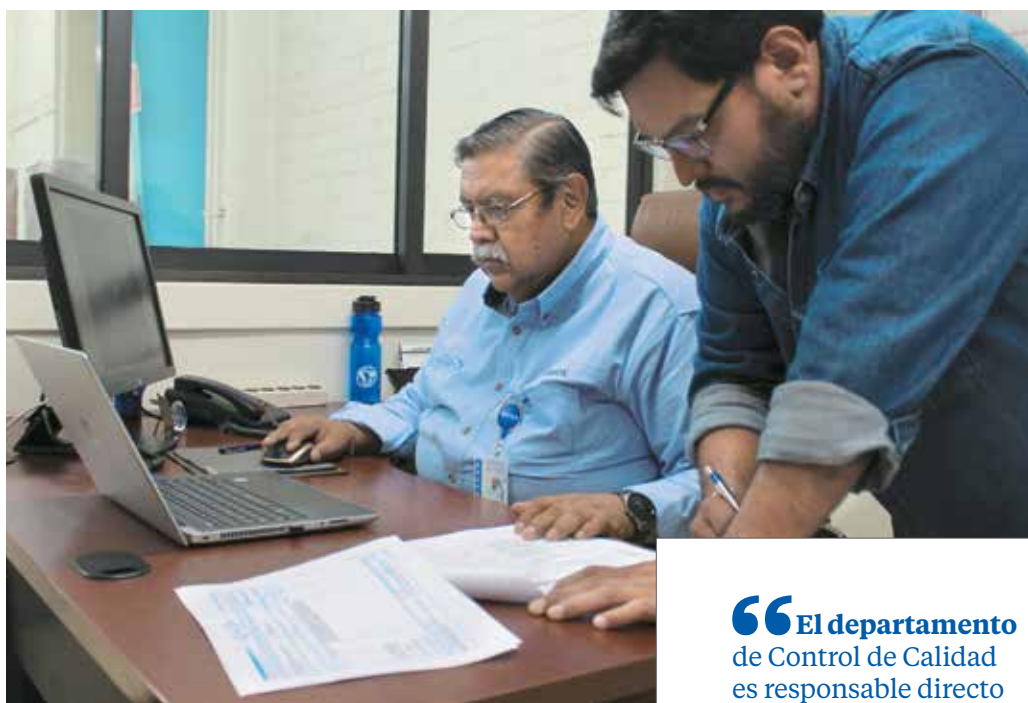
For Paola, something important to reach high ground in the maritime industry is leadership. “The best thing is to earn the trust of your crew, so that when the storm comes you can deliver confidence and safety. This way, they will help you to make the best decisions to bring the ship to a good port; that is leadership”, she concluded. ☺

Control de calidad, el garante de un óptimo funcionamiento

Quality Control, the Provider of Optimum Performance

Vacoisa, un referente en el suministro de válvulas para el sector petrolero, se consolida como la cabeza del rubro, apoyada por su área de inspección y vigilancia de productos.

Vacoisa, a reference in valve supply for the oil sector, is the leading company in this sector, supported by its area of product inspection and surveillance.



Por / By Efrain Mariano

Esta empresa, líder en productos especializados para el manejo, regulación y conducción de fluidos, refuerza su estrategia de control de calidad, enfocada en fortalecer su posición en un mercado cada vez más competido.

Para el Ingeniero Arturo Ávila Arreola, gerente de Control de Calidad de Vacoisa, el liderazgo de esta empresa mexicana se encuentra asociado, en gran parte, a su departamento de Control de Calidad, así como al conjunto de acciones y mecanismos para detectar la presencia de errores. “El departamento de Control de Calidad nos asegura que cumplimos con todas las normas, nacionales e internacionales, que nos permiten entregar productos de calidad para el óptimo funcionamiento de las operaciones”, explicó.

Vacoisa fue fundada en 1997 como un pequeño emprendimiento de distribución de válvulas y conexiones para la industria. Esta exitosa compañía ha ido creciendo de

“El departamento de Control de Calidad es responsable directo de la imagen de Vacoisa en el mercado; si nosotros fallamos, la empresa falla”,

“The Quality Control department is directly responsible for Vacoisa’s image in the market; if we fail, the company fails”,

Arturo Ávila Arreola.



This leading business specialized in products for the handling, regulation, and conduction of fluids, reinforces its quality control strategy, focused on consolidating its position in an increasingly competitive market.

For Engineer Arturo Ávila Arreola, Vacoisa’s Quality Control Manager, the leadership of this Mexican company is largely associated with its Quality Control department, as well as with the set of actions and mechanisms for error detection. “The Quality Control Department assures us that we comply with all national and international standards, which allow us to deliver quality products for the optimal functioning of operations,” he explained.

Vacoisa was founded in 1997 as a small enterprise for the distribution of valves and connections for the industry. It has grown gradually and steadily over the last 20 years, working hand-in-hand with its Quality Control department. “The Quality Control department is directly responsible for Vacoisa’s image in the market; if we fail, the company fails. Fortunately, we fulfill everything our users are looking for. We are the guarantee of the company and the insurance of our client”, he added.

Vacoisa, following its philosophy, is committed to each of its customers in continuous and permanent improvement, sustained by a robust structure, unalterable logistics and punctual deliveries of the product at the end user’s facilities.

For Engineer Ávila Arreola, the current environment of the country’s energy sector not only pushes all industry suppliers to improve their Quality Control department, but also to increase their product portfolio and expand their offer



manera gradual y sostenida en los últimos 20 años, de la mano de su departamento de Control de Calidad.

“Este departamento es responsable directo de la imagen de Vacoisa en el mercado; si nosotros fallamos, falla la empresa. Afortunadamente, cumplimos con todo lo que nuestros usuarios buscan. Somos la garantía de la empresa y el seguro de nuestro cliente”, abundó.

Vacoisa, de acuerdo con su filosofía, se compromete con cada uno de sus clientes en la mejora continua y permanente, sostenida sobre una estructura robusta, una logística inalterable y entregas puntuales del producto en las instalaciones del usuario final.

Para el Ingeniero Ávila Arreola, el actual entorno del sector energético del país no sólo obliga a todos los proveedores de la industria a mejorar su departamento de Control de Calidad, sino a incrementar su portafolio de productos y ampliar la oferta de soluciones. “Nuestro departamento es una ventaja competitiva en el mercado. Somos la única empresa en el rubro que cuenta con un área especializada en el cumplimiento de los requisitos máximos de calidad”, compartió.

Aunado a esto, Vacoisa es el principal proveedor de Pemex y representante en México de la marca Cameron; es reconocida por sus válvulas para el control, manejo y conducción de fluidos. Actualmente, también se posiciona como un referente en el suministro puntual de “actuadores” para la industria energética.

La empresa mexicana cuenta con inventarios superiores a los 33 millones de dólares repartidos en sus dos centros de distribución estratégicos, uno en Tizayuca, Hidalgo, y otro en Laredo, Texas. Además, cuenta con el personal capacitado en ingeniería para apoyar y asesorar a todos sus clientes en proyectos y servicios. ☺

Vacoisa cuenta con inventarios de 33 millones de dólares repartidos en sus dos centros de distribución estratégicos, uno en Tizayuca, Hidalgo, y otro en Laredo, Texas.

Vacoisa has inventories of 33 million dollars, distributed in its two strategic distribution centers, one in Tizayuca, Hidalgo, and another in Laredo, Texas.



Descubre Vacoisa y su estrategia de éxito / Discover Vacoisa and its success strategy



of solutions. “Our department is a competitive advantage in the market. We are the only company in the field that has an area specialized in meeting the highest quality requirements,” he shared.

Also, Vacoisa is Pemex’s main supplier and representative of the Cameron brand in Mexico; it is recognized for its valves for the control, handling, and conduction of fluids. Currently, it is also a benchmark in the timely supply of “actuators” for the energy industry.

The Mexican company has inventories above 33 million dollars divided in its two strategic distribution centers, one in Tizayuca, Hidalgo, and another in Laredo, Texas. In addition, it has personnel trained in engineering to support and advise all its customers on projects and services. ☺

El especialista en Seguros de Energía

The Energy insurance specialist.

La industria de los hidrocarburos y petrolíferos es una industria de alto riesgo por el tipo de actividades que se realizan en los campos petroleros, estas actividades exigen especialización y tienen un denominador común que es el riesgo.

Todos los días está latente la posibilidad de sufrir un accidente ya sea por el alto grado de dificultad de esta industria, o simplemente por un descuido humano o incluso por actos mal intencionados de personas, sin dejar de mencionar los fenómenos de la naturaleza.

Pero tal vez el riesgo que causa las mayores preocupaciones es la contaminación del medio ambiente, no hay que olvidar que los principales yacimientos de petróleo se encuentran localizados en el mar y con ello la posibilidad de causar un derrame de petróleo.

No todas las aseguradoras que operan en nuestro país tienen apetito por los riesgos petroleros, pero lo mas grave es que son muy pocos los brokers que tienen la especialización de esta industria. Ante este panorama resulta esencial para las empresas petroleras seleccionar un asesor que tenga la experiencia en la industria, que este capacitado para intermediar en los riesgos derivados de la exploración y extracción del aceite, o en las actividades de transporte, almacenamiento, distribución y expendio de los hidrocarburos.

NRGI Broker es una organización especialista en seguros y fianzas, creada por un equipo de profesionales mexicanos que cuentan con la experiencia de casi 30 años de atender las necesidades de empresas y personas que han dedicado su vida en la industria de petróleo y gas. Tienen la experiencia, recursos humanos y relaciones para administrar y transferir los riesgos más grandes y complejos de la industria.

NRGI Broker ofrece a sus clientes la asesoría profesional tanto en la fase de administración de riesgos, como en el diseño y contratación de los programas integrales de seguros, lo que nos convierte en el corredor de seguros mas especializado del sector energético.

Hydrocarbons and petroleum industries are high-risk industries because of the type of activities that are carried out on a daily basis in the oil fields. These activities require a specialized knowledge and advanced technology with a common denominator which is risk.

Every day the possibility of suffering an accident is a reality; either because of the high degree of specialization that is required, simply because of a human carelessness or even by unintended acts of people, not to mention the phenomena of Nature.

But perhaps the most important risk that causes the greatest concerns is the environmental pollution, we must not forget that the main oil fields are located in the sea and with it the possibility of causing an oil spill.

Not all insurers operating in our country have an appetite for oil risks, but the most important thing is that there are very few brokers who have a deep knowledge of this industry. Given this scenario, it is essential for oil companies to select an advisor who has the specialty and experience in the oil industry, who is trained to mediate the risks arising from the exploration and extraction of oil, or transportation activities, storage, distribution, and vending of hydrocarbons or oil.

NRGI Broker is an organization specialized in insurance and bonds that was created by a team of Mexican professionals who have almost 30 years of experience identifying the needs of companies and people who have dedicated their lives to the oil and gas industry. They have the experience, human resources and relationships to manage and transfer the largest and most complex risks of this vital industry.

NRGI Broker offers its clients professional advice both in the risk management phase, and in designing and contracting comprehensive insurance programs that are required in this industry, which makes it the most specialized insurance broker in the energy sector.

NRGI Broker has a work team both to make, and to interpret the studies of probable maximum loss, which serve as a basis to determine the amount insured.



“NRGI Broker ofrece a sus clientes la asesoría profesional tanto en la fase de administración de riesgos, como en el diseño y contratación de los programas integrales de seguros, lo que nos convierte en el corredor de seguros mas especializado del sector energético”.

Graciela Álvarez Hoth
Directora General de NRGi Broker



NRGI Broker cuenta con un equipo de trabajo tanto para realizar como para interpretar los estudios de pérdida máxima probable, que sirven de base para determinar las sumas aseguradas.

Su equipo de especialistas provee la asesoría continua tanto en la etapa de análisis de los riesgos, como en el momento de la cotización y contratación de los seguros respectivos que forman parte del programa integral de seguros.

Lo más importante es el acompañamiento que NRGi Broker le da a sus clientes durante el momento de la verdad, nos referimos a la asesoría profesional durante la contingencia o siniestro, incluso después, en las actividades del ajuste que sirve para determinar el monto de los daños y la tramitación oportuna y justa de las indemnizaciones.

Otra actividad en la que nos hemos especializado es en afianzar los contratos de nuestros clientes, bien sea que se necesiten fianzas para garantizar el buen uso y destino de los anticipos, o las fianzas que permiten garantizar el cumplimiento de todas las obligaciones pactadas en los contratos, incluso las que garantizan la buena calidad de las obras o servicios y las contingencias laborales.

Le invitamos a que nos contacte, con mucho gusto le atenderemos los expertos en seguros y fianzas del sector de energía.

NRGI Broker with its team of specialists provides constant advice during the risk analysis stage, such as at the time of the quotation and contracting of the respective insurances that are part of the comprehensive insurance program.

The most important factor is the accompaniment that NRGi Broker gives to its clients during the moment of truth, we refer to professional advice during the contingency or accident, even after the adjustment activities used to determine the amount of the damages and the timely and fair processing of the corresponding compensation.

Another activity in which we have specialized is in the contracting of the guarantees that allow to strengthen the contracts of our clients, either the bonds needed to guarantee the good use and destination of the advanced payments, or the bonds that allow to guarantee the fulfillment of all the obligations agreed in the contracts, including those who guarantee the good quality of the works or services and labor contingency.

We invite you to contact us, we will gladly assist you with the experts in insurance and bonds of the energy sector.

www.nrgibroker.com

Seguros y fianzas, el blindaje integral de la productividad

La actual desaceleración de la economía mundial, la volatilidad de los precios internacionales del petróleo y los impredecibles siniestros en el sector energético aumentan la necesidad de contar con instrumentos financieros que permitan blindar la operatividad de las empresas dedicadas a la extracción de petróleo y gas. Esto, a fin de lograr la continuidad de los programas de exploración y perforación, así como los nuevos proyectos de la industria petrolera.

Por / By : Efraín Mariano

Históricamente, la industria del petróleo ha sido una de las más expuestas al riesgo debido a la complejidad de las actividades que se llevan a cabo en los campos petroleros, tanto en el mar como en tierra. Adicionalmente, otros siniestros pueden ser causados por eventualidades imputables al factor humano o los fenómenos de la naturaleza. Todo ello, expone a los trabajadores, instalaciones, estructuras, y la actividad productiva en conjunto, a riesgos potencialmente catastróficos.

Además, lo más inquietante es que el costo de las reparaciones puede ser muy superior al de otras industrias no energéticas. Algunos estudios estiman que estos costos son 10 veces superiores en comparación con otras industrias, como la de aviación o el transporte carretero. Por ello, los seguros permiten contar con una suma económica para poder hacer frente a los imprevistos o eventualidades, sin tener que comprometer el patrimonio de las empresas que participan en el sector.

Es muy complicado fijar las primas adecuadas para cada riesgo. Las aseguradoras que emiten las pólizas deben acudir primero a los mercados internacionales de reaseguro para realizar la dispersión de los riesgos, en virtud de que, por su magnitud, no pueden ser asumidos por una sola compañía. Por ello, las grandes compañías petroleras traspasan el riesgo a las aseguradoras y estas, a su vez, retroceden —en el mercado de los reaseguros— los riesgos más grandes y complejos que no pueden asumir solos.

Este tipo de contratos vinculan a las aseguradoras con otras instituciones, denominadas reaseguradores. El proceso se gestiona por un reducido número de compañías líderes a nivel



Insurance and Bonds, the Integral Armor of Productivity

The current slowdown in the world economy, the volatility of international oil prices and the unpredictable claims in the energy sector increase the need for financial instruments to shield the operations of companies engaged in the extraction of oil and gas. All this to achieve the continuity of the exploration and drilling programs, as well as the new projects of the oil industry.

Historically, the oil industry has been one of the most risk-exposed due to the complexity of the activities carried out in oil fields, both at sea and on land. Other disasters may also be caused by eventualities attributable to the human factor or natural phenomena. All of this exposes workers, facilities, structures and the productive activity as a whole to potentially catastrophic risks.

Moreover, the most worrying thing is that the cost of repairs can be much higher than in other non-energy industries. Some studies estimate that these costs are 10 times higher compared to other industries, such as aviation or road transport. For this reason, insurance provides an economic sum to be able to cope with unforeseen events or eventualities, without having to compromise the assets of the companies that participate in the sector.

It is very complicated to set the right premiums for each risk. The insurers that issue the policies

mundial, con el apoyo de brokers de reaseguro autorizados por el regulador de la industria aseguradora de México.

En nuestro país, son pocas las empresas del sector de hidrocarburos que cuentan con programas integrales de seguros bien diseñados para amparar adecuadamente sus activos patrimoniales y a sus trabajadores. Esto se da, principalmente, en los trabajos de exploración, explotación y producción, así como para refinerías, tanques, oleoductos y gasoductos.

Blindajes Financieros

Una de las características principales del mundo actual es la incertidumbre, lo que hace que el riesgo sea una constante en todas las actividades productivas. Frente a esto, se confirma la necesidad de protegerse a través de alguna garantía financiera, como son los seguros, reaseguros, fianzas y otros instrumentos que ofrezcan protección patrimonial.

En la industria petrolera, los riesgos están mayormente concentrados en los equipos o instalaciones de las empresas para obtener el crudo, por lo que la póliza de seguros más frecuentemente utilizada es para amparar los daños materiales o la pérdida de beneficios. También existen pólizas por responsabilidad civil y responsabilidad ambiental; por daños o perjuicios derivados del almacenamiento, del transporte, o de la propia extracción de los hidrocarburos o petrolíferos, que pueden afectar a terceros.

Este tipo de seguros son contratados por las compañías petroleras ante posibles negligencias de la propia empresa, de sus trabajadores y ante eventuales reclamaciones de terceras personas. También son comunes cuando se daña el bien jurídicamente tutelado por el estado mexicano; con esto nos referimos al medio ambiente y, en general, los campos petroleros.

Otras coberturas que son hechas a medida de cada cliente, para lograr una protección integral frente a los riesgos de la industria, son las coberturas de ingeniería, construcción y montaje. Sirven para proteger los activos de las empresas contra los riesgos de incendio, rayo y explosión, terremoto y erupción volcánica, inundación y otros peligros inherentes a los trabajos de edificación de la infraestructura petrolera.

Es importante mencionar que, en virtud de que los campos petroleros más productivos se encuentran localizados en el mar, los seguros marítimos tienen la mayor importancia, tanto por el valor de las embarcaciones que se utilizan en la industria, como por los daños o perjuicios que se pueden causar, ya sea por la operación de las embarcaciones o de los abastecimientos costa afuera y terminales portuarias. Finalmente, también se utilizan las coberturas de aviación —tanto corporativas como comerciales—, no sólo de los activos sino también del recurso más valioso: el capital humano.

Las fianzas son otra importante garantía financiera, necesaria en los contratos del sector energético. Existe una amplia variedad de fianzas en el mercado mexicano, pero las más comúnmente utilizadas son las que sirven para garantizar el buen uso de los anticipo. También las que aseguran el fiel cumplimiento

Existen empresas, conocidas como corredores de seguros y de fianzas o brokers, que ofrecen servicios financieros, soluciones innovadoras y esquemas integrales que actúan como intermediarios para el intercambio de propuestas entre los asegurados y las compañías de seguros y de fianzas; esto con el fin de asegurar las operaciones de las empresas dentro de la industria petrolera nacional.

There are companies, known as insurance brokers, that offer financial services, innovative solutions and integral schemes that act as intermediaries for proposal exchange between the insured and the insurance companies; this to safeguard the operations of the companies within the national oil industry.



must first go to the international reinsurance markets to disperse the risks, since, due to their magnitude they cannot be assumed by a single company. For this reason, the large oil companies transfer the risk to the insurers and these, in turn, regress the largest and most complex risks that they cannot assume on their own. This type of contract links insurers with other institutions, called reinsurers. The process is managed by a small number of leading companies worldwide, with the support of reinsurance brokers authorized by Mexico's insurance industry regulator.

In our country, few companies in the hydrocarbons sector have well-designed comprehensive insurance programs to adequately protect their patrimonial assets and their workers. This occurs mainly in exploration, exploitation and production works, as well as for refineries, tanks, oil and gas pipelines.

Financial Shields

One of the main characteristics of today's world is uncertainty, which makes risk a constant in all productive activities. In the

face of this, the need to protect oneself through some financial guarantee, such as insurance, reinsurance, bonds, and other instruments that offer patrimonial protection, is crucial.

In the oil industry, the risks are mostly concentrated in the equipment or facilities of the companies that obtain crude oil, so that the insurance policy most frequently used is to cover material damage or profit loss. There are also policies for civil and environmental liability; for damages derived from storage, transportation, or from the extraction of hydrocarbons or petroleum products, which may affect third parties.

This type of insurance is signed by the oil companies in the event of possible negligence by the company itself, by its workers and in the event of claims by third parties. They are also common when the property legally protected by the Mexican state is damaged; by this we mean the environment and, in general, the oil fields.

Other coverages that are custom-made for each client to achieve integral protection against the risks

Una de las características del mundo actual es la incertidumbre, lo que hace que el riesgo sea una constante en todas las actividades productivas

One of the characteristics of today's world is uncertainty, which makes risk a constant in all productive activities



El costo de las reparaciones en la industria energética puede ser 10 veces superior en comparación con otras industrias, como la aviación o el transporte carretero.

The cost of repairs in the energy industry can be 10 times higher compared to other industries, such as aviation or road transport.

de las obligaciones pactadas en los contratos de obras y servicios, y, finalmente, las que se utilizan para certificar la buena calidad de las instalaciones, o para hacer frente a posibles vicios ocultos en las obras o construcciones.

Órganos supervisores

En México, la Agencia de Seguridad, Energía y Ambiente (ASEA) es un órgano regulador de la industria —desconcentrado de la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales (SEMARNAT)— que ha aumentado sus normas, regulaciones y requisitos para autorizar proyectos y operaciones. Busca impulsar la seguridad industrial y operativa, así como la protección al ambiente respecto de las actividades del sector de hidrocarburos.

Bajo su normatividad y disposiciones administrativas, la ASEA supervisa a Pemex y las empresas privadas que, en conjunto, producen 1.7 millones de barriles y 6.5 mil millones de pies cúbicos de gas natural por día; 9,300 pozos terrestres, 250 plataformas marinas, 11,500 gasolineras; 60,000 kilómetros de ductos, 111 terminales de almacenamiento y distribución, 6 refinerías; 9 centros procesadores de gas natural y 3,300 centros de distribución de carburación de gas LP.

La Comisión Nacional de Hidrocarburos (CNH) y al Comisión Reguladora de Energía (CRE), son otras dos dependencias con carácter de órganos reguladores. Su tarea también consiste en supervisar las actividades de la industria petrolera para transferir eficiencia, seguridad y suministro de energéticos en el país. Sin embargo, a pesar de su regulación, transparencia y supervisión, es imposible que las tres dependencias puedan garantizar la seguridad de las actividades del sector, y mucho menos resguardar las instalaciones y a todos los empleados del sector. 🌐



of the industry are the ones regarding engineering, construction, and assembly. They serve to protect the companies' assets against fire, lightning and explosion risks, earthquakes and volcanic eruptions, flooding and other dangers inherent to the oil infrastructure.

It is important to mention that, since the most productive oil fields are located at sea, marine insurance is of the utmost importance, both for the

value of the vessels used in the industry, as well as for the damages that can be caused either by the operation of the vessels or the offshore supplies and port terminals. Finally, aviation coverages —both corporate and commercial— are also used, not only of the assets but also of the most valuable resource: human capital.

Bonds are another important financial guarantee, essential in contracts of the energy sector. There is a wide variety of bonds in the Mexican market, but the most common are those that serve to guarantee the proper use of advances. Also those that assure the faithful fulfillment of the obligations agreed in the contracts of works and services, and, finally, those that are used to certify the good quality of the facilities or to face possible hidden vices in the works or constructions.

Supervising Bodies

In Mexico, the Agency for Safety, Energy and Environment (ASEA, by its acronym in Spanish) is an industry regulatory body —decentralized from the Secretary of Environment and Natural Resources— that has increased its rules, regulations, and requirements for authorizing projects and operations. It seeks to promote industrial and operational safety, as well as environmental protection concerning the activities of the hydrocarbons sector.

Under its regulations and administrative provisions, the ASEA supervises Pemex and the private companies. Together, they produce 1.7 million barrels and 6.5 billion cubic feet of natural gas per day; 9,300 land wells, 250 marine platforms, 11,500 gas stations; 60,000 pipeline kilometers, 111 storage and distribution terminals, 6 refineries; 9 natural gas processing centers and 3,300 LPG carburetion distribution centers.

The National Hydrocarbons Commission and the Energy Regulatory Commission are two other regulatory agencies. Their task is also to supervise the activities of the oil industry to transfer efficiency, security and energy supply in the country. However, in spite of their regulation, transparency, and supervision, the three agencies cannot guarantee the security of the sector's activities; much less protect the facilities and all the sector's employees. 🌐

Oferta Pública Inicial, una apuesta arriesgada para Pemex

Mientras que Saudi Aramco, la mayor petrolera del mundo, acelera sus planes para salir a bolsa a principios del próximo año —en la que podría ser la operación más grande de este tipo a nivel global—, en México no está en los planes de Petróleos Mexicanos (Pemex) llevar a cabo una ejecución similar, no al menos en el mediano plazo.

Por / By : Efraín Mariano

A pesar de que Pemex se encuentra luchando para lograr reducir su deuda y estabilizar su situación financiera, autoridades de Hacienda y responsables de la política energética de México han reiterado que una Oferta Pública Inicial (OPI) está descartada por ahora.

Para analistas de firmas de inversión, la salida de Pemex a bolsa podría ser una opción dentro del universo de soluciones financieras que podrían ayudar a sanear sus finanzas. “Una OPI de Pemex sería positiva para la empresa y la apoyaría bastante, pues la obligaría a reestructurar su gobierno corporativo y mejorar su gobernanza”, explicó Marco Oviedo, jefe de investigación económica para América Latina de Barclays.

Los expertos consideran que la petrolera no podría salir al mercado tal y como está; primero, debería hacerse un análisis sobre las partes que son rentables y trabajar en esas áreas para explotarlas. Recientemente, el jefe de la Unidad de Crédito Público de la Secretaría de Hacienda, Gabriel Yorío, se pronunció sobre el tema y aseguró que, si bien una OPI de Pemex no está entre los planes actuales de la empresa, una eventual salida a bolsa requeriría fortalecer su posición financiera.

El alto funcionario agregó que las acciones de Pemex podrían venderse a un precio muy bajo y, a su vez, sería una apuesta bastante arriesgada debido a la volatilidad del mercado, sus bajos niveles de producción y la enorme deuda en dólares de la petrolera mexicana. ☹

Initial Public Offering, a risky bet for Pemex

While Saudi Aramco, the world's largest oil company, accelerates its plans to go public early next year —in what could be the largest operation of its kind globally—, in Mexico it is not in the plans of Petróleos Mexicanos (Pemex) to carry out a similar execution, not for the medium term anyways.

Although Pemex is struggling to reduce its debt and stabilize its financial situation, Finance authorities and those responsible for Mexico's energy policy have reiterated that an Initial Public Offering (IPO) is ruled out, for now.

Pemex es una de las empresas más endeudadas del mundo, con 106,500 millones de dólares.

Pemex is one of the most indebted companies in the world, with 106.5 billion dollars.



For analysts of investment firms, the flotation of Pemex on the stock market could be an option within the universe of financial solutions that could help clean up their finances. “A Pemex IPO would be positive for the company and would be very beneficial, as it would force it to restructure its corporate administration and improve its governance,”

explained Marco Oviedo, Barclays' head of economic research for Latin America.

The experts believe that the oil company could not go to market as it is; first, an analysis of the parts that are profitable should be made, to later work in those areas to exploit them. Recently, the head of the Public Credit Unit of the Ministry of Finance, Gabriel Yorío, pronounced on the subject and assured that, although an IPO of Pemex is not among the current plans of the company, an eventual one would require strengthening its financial position.

The senior official added that Pemex shares could be sold at a very low price and, in turn, would be a risky bet due to market volatility, low production levels and the huge debt in dollars of the Mexican oil company. ☹

Ciberseguridad, el nuevo escudo de la industria energética

La mayoría de las empresas de oil & gas están avanzando hacia la digitalización gracias a la integración de robótica, analytics y el Internet de las Cosas (Internet of Things, IoT). Sin embargo, están creando grietas y orificios para potenciales violaciones en su sistema de seguridad informática.



Cybersecurity, the new shield of the energy industry

Most of the oil & gas companies are moving forward on their digitization, due to the integration of robotics, analytics and the Internet of Things (IoT). However, they are creating cracks and holes for potential violations in their computer security system.

Por / By : Efraín Mariano

Al aumentar la conectividad, se abre la posibilidad de incrementar la eficiencia operativa en la industria energética; utilizar información y análisis con el fin de encontrar nuevos mercados, mejorar el desempeño operacional y simplificar la cadena de suministro son sus principales beneficios. No obstante, un campo petrolero, un oleoducto o una refinería más conectados se vuelven potencialmente vulnerables a los ataques cibernéticos.

En el caso particular del IoT, el sistema no sólo ofrece un aumento a la eficiencia, sino también un incremento de riesgos y amenazas, principalmente en plantas de producción y refinerías de downstream, así como en estructuras que incluyen ductos y terminales de almacenamiento.

En la industria downstream, un ciberataque puede provocar un derrame de los tanques de una refinería e incluso una ruptura de depósitos o una explosión. Se estima que la pérdida de un solo día de operaciones para una planta de 100,000 barriles diarios podría reducir los ingresos en más de 5.5 millones de pesos y las ganancias por 1.4 millones de pesos.

La ciberseguridad se ha ido convirtiendo en un área sumamente importante en las empresas de oil & gas y de downstream. Esto se debe al aumento en la sofisticación de los agresores o los llamados piratas informáticos, pero, sobre todo, a la complejidad y escala de la digitalización de los negocios. ☺

Las empresas de petróleo y gas dependen de sistemas de control industrial para mantener operaciones seguras y confiables.

Oil & gas companies depend on industrial control systems to maintain safe and reliable operations.

Increasing connectivity opens the possibility of intensifying the operative efficiency in the energy industry. Using information

and analysis to find new markets, improving operational performance and simplifying the supply chain are its main benefits. Nevertheless, a more connected oil field, pipeline or refinery, turn out potentially vulnerable to cybernetic attacks.

In the particular case of the IoT, the system offers not only increased efficiency but also increased risks and threats, mainly in production plants and downstream refineries, as well as in structures including pipelines and storage terminals.

In the downstream industry, a cyberattack can cause a refinery tank spill and even a tank rupture or explosion. Estimations show that the loss of a single day of operations for a plant of 100,000 barrels per day could reduce revenues by more than 5.5 million pesos, and profits by 1.4 million pesos.

Cybersecurity has become an extremely important area in oil & gas and downstream companies. This is due to the boost in the sophistication of aggressors or so-called hackers, but above all, to the complexity and scale of business digitization. ☺

Contamos con la certificación ISO 9001:2015



EMPRESA LÍDER

Con calidad integral en los servicios de transporte de refinados, carga general, productos petroquímicos y químicos.

+60 años
Liderando el camino

EQUIPO ANTI-ROBO

Contamos con los mejores sistemas de:

- Localización
- Stopbox
- Trabaquintas

Monitoreamos los trayectos las 24 horas del día y controlamos las unidades vía remoto para ofrecer seguridad y tranquilidad a nuestros clientes.

Todos nuestros tractores cuentan con una antigüedad no mayor a 5 años.

CONTACTO

Ing. Mónica Saucedo Ramírez

✉ msaucedo@gruposantana.com.mx y cotizaciones@gruposantana.com.mx

☎ Teléfono (833) 230 1900

📞 Celular y Whatsapp (833) 104 5274

📘 Facebook Transportes JSV

🌐 <http://www.gruposantanavega.com>

Carr. Tampico - Mante Km 14.6 Col. Laguna de la Puerta.
Altamira, Tamaulipas C.P. 89609

EQUIPO DE ALTA TECNOLOGÍA

TRACTOCAMIONES
FREIGHTLINER
CASCADIA P4

TANQUES DE
ACERO AL CARBÓN

TANQUES DE
ACERO INOXIDABLE

TANQUES DE
ALUMINIO

PLATAFORMAS DE 40'

CAJAS DE
VOLTEO DE 30 MTS³

LOWBOYS

UBICACIONES

- Cadereyta, N.L.
- Altamira, Tamps.
- Irapuato, Gto.
- Tula, Hgo.
- Cd. de México
- Progreso, Yuc.
- Coatzacoalcas, Ver.
- Campeche, Camp.

► La logística más eficiente y segura de la industria
 ► The most efficient and secure logistics system in the industry

Marinsa sumergirá su tecnología en proyectos subsea

Marinsa will submerge its technology in subsea projects

La firma líder en soluciones integrales para la industria offshore amplió su portafolio de servicios hacia proyectos en el fondo marino, aguas oceánicas, de geofísica y geotecnia; así como en estudios de línea base ambiental.

The leading firm in integrated solutions for the offshore industry expanded its portfolio of services to include projects on the seabed, ocean waters, geophysical and geotechnical, as well as environmental baseline studies.

Por / By : Efraín Mariano

Si bien Marinsa es una compañía mexicana reconocida como una de las empresas de servicios marítimos más importantes en el Golfo de México, su oferta no sólo se reduce a la provisión de embarcaciones y plataformas para el sector Oil & Gas, sino en proyectos en el fondo marino o en aguas oceánicas profundas. Sergio Suárez Toriello, Director de Estrategia de Marinsa, resaltó que buscan compartir su tecnología de última generación para ofrecer soluciones y servicios que superen los rendimientos tradicionales.

“Podemos acompañar a nuestros clientes en las diversas etapas de sus proyectos. Iniciando, por ejemplo, con los estudios preliminares de estructuras submarinas y lecho marino; luego con dragados, con embarcaciones equipadas para el traslado e instalación de materiales, o bien el posicionamiento mismo de las plataformas en las zonas identificadas como seguras, e inclusive, posteriormente, la protección misma de sus ductos por medio de colchaceto”, explicó Suárez Toriello.

En este rubro, Marinsa ofrece servicios de identificación de rasgos geológicos para determinar los sitios más seguros para la instalación de estructuras marinas; tales como patas de plataformas, mapeos de lechos marinos e inspecciones en aguas someras y profundas, con apoyo de ROVs y equipos Survey de última generación para aplicaciones como el tendido de tuberías submarinas.

“Todo esto con la ventaja competitiva de tener embarcaciones especializadas y aliados estratégicos que nos permiten brindar soluciones integrales, facilitando las operaciones a nuestros clientes”, enfatizó el Director de Estrategia de Marinsa.

Recientemente, Marinsa se asoció con Offshore MM para traer a aguas nacionales el MDS3, un vehículo autopropulsado que permitirá instalar matrices de colchaceto 58% más rápido y 70% más económico. La firma mexicana integrará todos los servicios necesarios, ofreciendo una logística más eficiente y segura para los clientes que buscan proteger ductos y estructuras petroleras bajo el agua.

Marinsa ha realizado más de 40 movimientos de plataformas, más de 30 levantamientos geofísicos y estudios geotécnicos en plataformas y corredores, y más de 20 servicios de apoyo en Estudios de Línea Base Ambiental (EBS, por sus siglas en inglés), en el Golfo de México. Entre sus clientes se encuentran Pemex, Total, ENI, Petronas, Chevron, Grupo R, COSL, Talos, Borr, y Subtec, entre otras compañías de la industria Oil & Gas. 🌐

Although Marinsa is a Mexican company recognized as one of the most important maritime companies in the Gulf of Mexico, its offer is not only reduced to the provision of vessels and platforms for the Oil & Gas sector, but also in projects on the seabed or in deep ocean waters. Sergio Suarez Toriello, Director of Strategy of Marinsa, emphasized that they seek to share their latest technology to offer solutions and services that surpass traditional yields.

“**Contamos con embarcaciones especializadas y aliados estratégicos que nos permiten brindar soluciones integrales**”,

We have specialized vessels and strategic allies that allow us to provide comprehensive solutions,

Sergio Suárez Toriello.

to determine the safest sites for the installation of marine structures; such as platform legs, seabed mapping and inspections in shallow and deep waters, with the support of ROVs and state-of-the-art Survey equipment for applications such as laying submarine pipes.

“All this with the competitive advantage of having specialized vessels and strategic allies that allow us to provide integral solutions, facilitating their operations to our customers,” emphasized the Director of Strategy of Marinsa.

Recently, Marinsa partnered with Offshore MM to bring to national waters the MDS3, a self-propelled vehicle that will allow the installation of concrete mattresses 58% faster and 70% cheaper. The Mexican firm will integrate all necessary services, offering more efficient and secure logistics for customers seeking to protect pipelines and oil structures underwater.

Marinsa has performed more than 40 platform movements, more than 30 geophysical surveys and geotechnical studies on platforms and corridors, and more than 20 support services in Environmental Baseline Studies (EBS), in the Gulf of Mexico. Among its clients are Pemex, Total, ENI, Petronas, Chevron, Grupo R, COSL, Talos, Borr, and Subtec, among other companies in the Oil & Gas industry. 🌐

“We can accompany our clients through the various stages of their projects. Beginning, for example, with preliminary studies of underwater structures and seabed; then with dredging, with boats equipped for the transfer and installation of materials, or the positioning of the platforms in areas identified as safe, and even the protection of their ducts through subsea mattresses,” explained Suarez Toriello.

In this area, Marinsa offers services to identify geological features

Entra aquí para más información
 Go here for more information





**Cientos de activos en toda la planta.
Cientos de empleados responsables
de la producción.**

**Cuando un activo crítico comienza a fallar,
su equipo necesita información clave para
tomar la mejor decisión.**

USTED PUEDE HACERLO

Colabore en las decisiones claves en cualquier momento y en cualquier lugar.

Mantener los programas de producción a menudo significa lidiar con lo inesperado – de forma rápida y precisa. Plantweb Optics de Emerson es un software de colaboración que conecta el equipo de producción a través de dispositivos móviles con información que es accionable y específica para cada miembro del equipo.

Para desbloquear comunicación en su planta visite **Emerson.com/CollaborationSoftware**.



The Emerson logo is a trademark and a service mark of Emerson Electric Co. © 2019 Emerson Electric Co.

CONSIDER IT SOLVED™

► Su estrategia se basa en 10 principios fundamentales
 ► Its strategy is based on 10 fundamental principles

Grupo Carso, una empresa de creación de valor constante

Grupo Carso, a company of constant value creation

Es uno de los conglomerados diversificados más grandes e importantes de América Latina. Se encuentra conformado por cuatro sectores que ha definido como estratégicos: comercio, industria, energía y construcción.

It is one of the largest and most important diversified conglomerates in Latin America. It is made up of four sectors, which they have defined as strategic: commerce, industry, energy, and construction.

Por / By : Efraín Mariano

Como resultado a su excepcional portafolio de formatos, productos y servicios, Grupo Carso tiene una gran presencia en la economía mexicana. Desde su fundación, hace más de 35 años, se ha caracterizado por su dinamismo, innovación en procesos, sus tecnologías y el manejo sustentable de los recursos.

A lo largo del tiempo, ha logrado sinergias operativas, rentabilidad y flujos de efectivo constantes, lo que le ha significado un historial de creación de valor, tanto para sus accionistas como para sus clientes.

Su estrategia financiera y de negocios tiene 10 principios fundamentales. El primero, consiste en la creación de estructuras simples y organizaciones con mínimos niveles jerárquicos; el segundo, promueve la austeridad en tiempos de abundancia y crecimiento, pues tienen la certeza que dicha táctica fortalece y acelera el desarrollo de la empresa, al tiempo que evita ajustes drásticos en las épocas de crisis.

El tercer fundamento se enfoca en la modernización y mejora incansable de los procesos productivos, incluyendo la reducción de gastos y costos. El cuarto apartado resalta la mínima inversión en activos no productivos.

Por otro lado, el quinto punto enaltece el trabajo en equipo, mientras que el principio seis promueve la reinversión de las utilidades, porque el dinero que sale de la empresa se evapora. En el séptimo se impulsa la creatividad empresarial a través de las fundaciones del grupo.

El octavo principio estimula el optimismo firme, que siempre rinde sus frutos; el noveno, asegura que todos los tiempos son buenos para quienes saben trabajar y tienen con qué hacerlo. Finalmente, la décima premisa resalta que el empresario es un creador de riqueza y que la administra temporalmente. ☺



Grupo Carso continúa la consolidación de su cartera de negocios en torno a la creación de valor y la reducción de costos.

Grupo Carso continues to consolidate its business portfolio around value creation and cost reduction.

As a result of its exceptional portfolio of formats, products, and services, Grupo Carso has a strong presence in the Mexican economy. Since its founding more than 35 years ago, Grupo Carso has been characterized by its dynamism, innovation in processes, technologies and the sustainable management of its resources.

Over time, it has achieved operating synergies, profitability and constant cash flows, which has led to a history of value creation, both for its shareholders and for its customers.

Its financial and business strategy has 10 fundamental principles. The first consists in the creation of simple structures and organizations with minimum hierarchical levels; the second promotes austerity in times of abundance and growth, as they are certain that this tactic strengthens and accelerates the development of the company while avoiding drastic adjustments in times of crisis.

The third foundation focuses on the modernization and tireless improvement of production processes, including the reduction of expenses and costs. The fourth

section highlights the minimum investment in non-productive assets. On the other hand, the fifth point emphasizes teamwork, while the sixth principle promotes the reinvestment of profits; the seventh promotes entrepreneurial creativity through the group's foundations.

The eighth principle stimulates firm optimism, which always pays off; the ninth principle ensures that all times are good for those who know how to work and have a way of doing it. Finally, the tenth premise emphasizes that the executive is a creator of wealth and that he/she manages it temporarily. ☺



Conoce más acerca de esta empresa
[Learn more about this company](#)



33

Convención Internacional de Minería



**Minería, Sector Clave en el
Desarrollo Sustentable de México**



**33rd International Mining
Congress And Exhibit**

Mining, Key Sector in the Sustainable Development of Mexico



22 al 25 de octubre de 2019
October 22nd to 25th, 2019

Mundo Imperial
Acapulco, México

expomineria2019.mx

Transportes JSV, la apuesta integral hacia la eficiencia

La firma mexicana ha reforzado su estrategia de expansión en el mercado de la transportación, con la adquisición de una flota inicial de 50 tractocamiones de última generación: Cascadia P4, de la marca Freightliner, ensamblados por Daimler Vehículos Comerciales México.

Por / By : Efraín Mariano

Jorge Santana Villarreal, director general de Transportes JSV, mencionó que la adquisición de estos nuevos equipos son un reflejo de un crecimiento sostenido hacia la seguridad, la eficiencia y la sustentabilidad. “Son unidades de última generación —con la ingeniería Daimler y equipados con la más alta tecnología— que maximizan las actividades de transporte y seguridad”.

El Cascadia P4, el tractocamión más revolucionario de la industria, ofrece a los transportistas el mejor costo real de operación con máximo rendimiento, seguridad, confiabilidad, conectividad, comodidad y uptime (mayor tiempo en carretera). “El nuevo tractocamión tiene un rendimiento de combustible entre 8% y 15% en referencia al rendimiento de sus antecesores; es muy atractivo para los transportistas, considerando que uno de sus costos más altos corresponde al combustible”, refirió Santana Villarreal.

Transportes JSV, en alianza con Grupo Zapata y Daimler Financial, tienen más de 20 años trabajando en conjunto para posicionarse como un referente en el segmento de transportación. Desde 2013, con la apertura del mercado energético, han reforzado su estrategia hacia la movilidad segura de hidrocarburos líquidos.

“En Grupo Santana Vega tenemos varias ventajas frente a nuestros principales competidores. Primero, el tiempo de entrega; segundo, el mejor precio, y tercero, la calidad de servicio, que, en conjunto, hacen la diferencia en un mercado tan competido como el de la transportación de hidrocarburos”, resaltó.

Acompañado del Ing. Flavio Rivera, CEO de Daimler Vehículos Comerciales, y del Ing. Arturo Zapata Gizar, presidente de Corporación Zapata, Santana Villarreal aseguró que, actualmente, son un jugador estratégico en el sector de la transportación



Transportes JSV, the integral bet towards efficiency

The Mexican firm has reinforced its strategy of expansion in the transportation market, with the acquisition of an initial fleet of 50 tractor trucks of the latest generation: Cascadia P4, Freightliner brand, assembled by Daimler Mexico Commercial Vehicles.

Jorge Santana Villarreal, General Director of Transportes JSV, mentioned that the acquisition of these new equipments reflects a sustained growth towards safety, efficiency, and sustainability. “These are state-of-the-art units —engineered by Daimler and equipped with the highest technology— that maximize transport and security activities.

The Cascadia P4, the industry’s most revolutionary tractor truck, offers carriers

the best real cost of operation with maximum performance, safety, reliability, connectivity, comfort, and uptime. “The new tractor truck has a fuel efficiency between 8% and 15% regarding the performance of its predecessors; it is very attractive for transporters, considering that one of its highest costs corresponds to fuel,” said Santana Villarreal.

Transportes JSV, in alliance with Grupo Zapata and Daimler Financial, have been working together for more than 20 years



“En un mercado tan competitivo, la eficiencia y la seguridad te dan una gran ventaja en el juego”,

“In such a competitive market, efficiency and safety provide a strong advantage in the game”,

Jorge Santana Villarreal.

de hidrocarburos líquidos. Con la tecnología implementada por Transportes JSV y su capacidad logística, garantizan al usuario final la certeza de recibir su mercancía en el tiempo y forma establecida.

Para el Ingeniero Zapata Gizar, el objetivo principal de esta sociedad es impulsar el potencial del transporte mexicano para hacerlo más eficiente y rentable, al tiempo que lo ponen al nivel de las mejores dinámicas de transportación del mundo. “Grupo Santana Vega siempre está a la vanguardia de la tecnología para brindar mayor eficiencia, garantizar la seguridad de la mercancía y cuidar el medio ambiente”, remarcó el Ing. Zapata Gizar.

Para el Ing. Rivera, la principal ventaja competitiva de los Cascadia P4 es que son las unidades más seguras del mercado. “En el tema de seguridad rompemos los paradigmas, ahí hacemos la diferencia. Además, las unidades terminan pagándose solas, porque, gracias a su tecnología, logramos reducir el costo de los seguros y el consumo de combustible”, enfatizó. ☺



to position themselves as a benchmark in the transportation sector. Since 2013, with the opening of the energy market, they have reinforced their strategy towards the safe mobility of liquid hydrocarbons.

“In Grupo Santana Vega, we have several advantages over our main competitors. Firstly, delivery time; secondly, the best price; and thirdly, the quality of service, which together make the difference in a market as competitive as that of the hydrocarbon transportation”, he stressed.

Along with Engineer Flavio Rivera, CEO of Daimler Commercial Vehicles, and Engineer Arturo Zapata Gizar, president of Grupo Zapata, Santana Villarreal

assured that, currently, they are a strategic player in the sector of liquid hydrocarbon transportation. The technology implemented by Transportes JSV and its logistic capacity, gives the final user the certainty of receiving their merchandise in the established time and manner.

For Engineer Zapata Gizar, the main goal of this partnership is to boost the potential of Mexican transportation to make it more efficient and profitable, while at the same time bringing it up to the level of the best transportation dynamics in the world. “Grupo Santana Vega is always at the forefront of technology to provide greater efficiency, ensure the safety of goods and care for the environment,” remarked Engineer Zapata Gizar.

For Eng. Rivera, the main competitive advantage of the Cascadia P4 is that they are the safest units in the market. “When it comes to safety, we break the paradigms, that’s where we make the difference. Besides, the units end up paying for themselves because, thanks to their technology, we can reduce the cost of insurance and fuel consumption,” he said. ☺

500 estaciones de servicio, meta de Chevron para 2021

500 service stations, Chevron's goal for 2021

La firma estadounidense cuenta, actualmente, con 140 estaciones de servicio y espera cerrar el año con 250; la siguiente meta será alcanzar alrededor de 400 estaciones para el año 2020.

The North American firm currently has 140 service stations and expects to close the year with 250; the next goal will be to reach around 400 stations by 2020.

Por / By: Efraín Mariano

Chevron Combustibles de México abrió su primera gasolinera en Sonora, en agosto de 2017. Actualmente, tiene 140 estaciones y presencia en 14 ciudades del territorio mexicano, en los estados de Sinaloa, Sonora, Querétaro, Guanajuato, Baja California Sur y Baja California. En este último, se encuentra su principal mercado, al contar con 80 estaciones en dicha región, de las cuales 60 se ubican en Tijuana.

“Chevron ha traído a los consumidores mexicanos una oferta de valor que incluye productos de calidad, estaciones de servicio modernas y limpias, altos estándares operacionales y un excelente servicio al cliente”, resaltó José Parra, Presidente de Chevron Combustibles de México.

Asimismo, Parra remarcó que el compromiso de Chevron y sus socios mexicanos es continuar apoyando la creación de fuentes de trabajo en el país. Lo anterior se llevará a cabo mediante el desarrollo de una nueva infraestructura para la importación, almacenamiento y distribución de combustibles; modernización de las estaciones de servicio, construcción de nuevas estaciones y desarrollo de recursos humanos.

La gasolina Chevron, tanto regular como supreme, contiene el aditivo exclusivo Techron, el cual ayuda a mantener las partes vitales del motor limpias de depósitos para maximizar el kilometraje de los automóviles y minimizar sus emisiones al medio ambiente.

Infraestructura de Almacenamiento

Chevron, que opera en alianza con ENESER en Baja California y el Bajío, también prevé la construcción de infraestructura para contar con una cadena de suministros bien estructurada, que incluye la importación de productos refinados de las plantas que tienen en Estados Unidos. José Parra estimó que importará 35 mil barriles diarios de gasolina a principios de 2021, desde sus refinerías ubicadas en Estados Unidos, para surtir sus estaciones de servicio establecidas en suelo mexicano.

La empresa firmó ya dos contratos para asegurar capacidad en dos terminales marítimas de almacenamiento, construidas por la compañía IEnova en Ensenada y Topolobampo. Aquí será depositada la gasolina trasladada desde las refinerías de California, para luego distribuirla con una flota de transporte de los socios de Chevron hacia las estaciones de servicio.

Las dos terminales entrarán en operación a final de 2020. “Empezaremos a traer el combustible cuando las terminales estén listas, mientras tanto nuestros agentes están adquiriendo el producto de Petróleos Mexicanos”, señaló el presidente de la firma.

Chevron es considerada la cuarta petrolera más grande del mundo; tiene refinerías en Richmond y El Segundo, California, así como en Salt Lake City, Utah, y otras ciudades de Estados Unidos. Igualmente, cuenta con una en Corea, otra en Singapur y una más en Tailandia; también está en proceso de adquirir una en Pasadena, Texas. ☺

Chevron Combustibles de México opened its first gas station in Sonora in August 2017. Currently, it has 140 stations and presence in 14 cities in Mexico, in the states of Sinaloa, Sonora, Querétaro, Guanajuato, Baja California Sur and Baja California. The latter is its main market, with 80 stations in the region, 60 of which are located in Tijuana.

“Chevron has brought Mexican consumers a value proposition that includes quality products, modern and clean service stations, high operational standards and excellent customer service,” noted Jose Parra, President of Chevron Mexico.

Likewise, Parra remarked that Chevron and its Mexican partners are committed to keeping on supporting job creation in the country. This will be accomplished through the development of a new infrastructure for the import, storage, and distribution of fuels; modernization of service stations, construction of new stations and development of human resources.

Chevron gasoline, both regular and supreme, contains the exclusive Techron additive, which helps keep vital engine parts clean of deposits to maximize car mileage and minimize emissions to the environment.

Storage Infrastructure

Chevron, which operates in alliance with ENESER in Baja California and the Bajío, also intends to build infrastructure to have a well-structured supply chain, which includes importing refined products from the company's plant in the United States. José Parra calculated that they will import 35,000 barrels of gasoline daily in early 2021 from the refineries located in the United States, to supply their established service on Mexican ground.

The company has already signed two contracts to ensure capacity in two maritime storage terminals, built by the company IEnova in Ensenada and Topolobampo. Here, the gasoline transferred from the refineries in California will be kept, to then distribute to Chevron's service stations.

The two terminals will be operational by the end of 2020. “We will begin to bring fuel when the terminals are ready, meanwhile our agents are acquiring the product of Petróleos Mexicanos,” said the firm's president.

Chevron is known as the fourth largest oil company in the world; it has refineries in Richmond and El Segundo, California, as well as in Salt Lake City, Utah, and other American cities. It also has one in Korea, one in Singapore and one more in Thailand; it is also in the process of acquiring one in Pasadena, Texas. ☺

“Chevron ha traído a los consumidores mexicanos una oferta de valor que incluye productos de calidad, estaciones de servicio modernas y altos estándares operacionales”,

“Chevron has brought to Mexican consumers a value offering that includes quality products, modern and clean service stations and high operational standards”,

José Parra.

Aquí más sobre Chevron y sus ambiciones para México
Here's more about Chevron and its ambitions for Mexico



2 5 a n i v e r s a r i o



Celebrando **25**
años de éxitos

ATIO® Group, 25 años de innovación constante

ATIO® Group, 25 years of ongoing innovation

La empresa mexicana de alta tecnología cumple un cuarto de siglo de operaciones ininterrumpidas en México. Sus expectativas, fijadas desde 1994, apuntan a las cimas más altas de la industria de combustibles.

The high-tech Mexican company celebrates a quarter-century of uninterrupted operations in Mexico. Its expectations, set since 1994, point to the highest peaks in the fuel industry.

Por / By Efrain Mariano

ATIO® Group, pionera en el desarrollo de software volumétrico en las estaciones de servicio, alcanzó 25 años de operaciones en México, con el mismo compromiso adoptado desde su fundación: encabezar las tecnologías y soluciones de los controles del suministro de combustibles.

Para Pablo Gualdi, CEO y fundador de ATIO® Group, el camino no ha sido sencillo, pero gracias al compromiso y la convicción de ofrecer herramientas y soluciones confiables, han logrado mantenerse como referentes en el mercado. “Estoy orgulloso de poder decir que, en estos 25 años de operaciones en México, nuestro camino ha estado lleno de historias de éxito y trabajo”, resaltó el empresario.

ATIO® Group está conformada por las empresas ATIO® Hardware Solutions, ATIO® Cloud Services y ATIO® International, que, en conjunto, se encargan de brindar soluciones integrales al sector de combustibles de México.

“Desde el comienzo nos especializamos en ofrecer soluciones tecnológicas confiables y seguras; estoy seguro que esas han sido nuestras principales características y las razones por las que nos mantenemos vigentes en un mercado cada vez más demandante”, enfatizó Gualdi.

ATIO® Group, con su producto insignia “ControlGAS®” —el software volumétrico que se usa en más de 5,000 estaciones que operan en el país— proporciona la automatización necesaria para llevar a cualquier gasolinera hacia los más altos niveles de demanda técnica.

“El desarrollo tecnológico siempre ha sido una parte importante de nuestra estrategia. Actualmente, estamos trabajando en la automatización de las pipas para que puedan controlar el nivel de volumen en los tanques, así como en los despachos de entrega en los distintos puntos que surten”, agregó.

Pablo Gualdi aprovechó la celebración de aniversario de la firma para refrendar que seguirán trabajando en los procesos tecnológicos del futuro, los mismos que les han permitido mantenerse a la vanguardia del sector, con soluciones innovadoras y productos que cumplen con las exigencias más altas de la industria. “Estamos trabajando en desarrollos futuros, que estarán incluidos en nuestra suite de productos nativos en la web y la nube, y ofrecerán una mayor facilidad de operación a todos nuestros clientes”, anticipó.

Aunado a esto, ATIO® Group cuenta con su portafolio de soluciones integrales “business intelligence”, enfocadas en la optimización de la información que sus clientes emplean para tomar decisiones puntuales en tiempo real. “Con ‘business intelligence’ podemos explotar la información de manera más analítica y gráfica, para que nuestros clientes puedan tomar sus decisiones rápidamente”, compartió el director.

Los productos y servicios de ATIO® Group cumplen con los más altos estándares de calidad. Cuentan con la certificación ISO 9001 y están autenticados como Microsoft® Gold Certified Partner desde 1996. 

ATIO® Group, the pioneer in the development of volumetric software in service stations, reached 25 years of operations in Mexico, with the same commitment adopted since its foundation: to lead the technologies and solutions of fuel supply controls.

For Pablo Gualdi, CEO and founder of ATIO® Group, the path has not been easy, but thanks to the commitment and conviction to offer reliable tools and solutions, they have managed to remain as benchmarks in the market. “I am proud to say that in these 25 years of operations in Mexico our path has been full of success stories and hard work,” said the businessman.

ATIO® Group is made up of the companies ATIO® Hardware Solutions, ATIO® Cloud Services, and ATIO® International, which together provide integrated solutions to the fuel sector in Mexico.

“From the beginning, we have specialized in offering reliable and secure technological solutions; I am sure that these have been our main characteristics and the reasons why we remain current in an increasingly demanding market”, emphasized Gualdi.

ATIO® Group, with its flagship product “ControlGAS®” —the volumetric software used in more than 5,000 stations operating in the country— provides the necessary automation to take any gas station to the highest levels of technical demand.

“Technological development has always been an important part of our strategy. Currently, we are working on the pipes’ automation so that they control the volume level in the tanks, as well as in the delivery dispatches in the different points they supply,” he added.

Pablo Gualdi seized the celebration of the firm’s anniversary to confirm that they will continue working on the technological processes of the future, which have allowed them to remain at the forefront of the sector, with innovative solutions and products that meet the industry’s highest standards. “We are working on future developments, which will be included in our suite of native web and cloud products, and will offer greater ease of operation to all our customers,” he anticipated.

In addition, ATIO® Group has a portfolio of integrated business intelligence solutions, focused on optimizing the information its clients use to make punctual, timely decisions. “With ‘business intelligence’ we can exploit the information more analytically and graphically so that our clients can make their decisions quickly,” shared the director.

ATIO® Group’s products and services meet the highest quality standards. They are ISO 9001 certified and have been authenticated as a Microsoft® Gold Certified Partner since 1996. 



Para saber más sobre ATIO® Group y sus proyectos, entra aquí
For more on ATIO® Group and its projects, go here



“Estos 25 años de operaciones en México han estado llenos de historias de éxito y trabajo”,

”These 25 years of operations in Mexico have been full of success stories and hard work,”

Pablo Gualdi.

► Endress+Hauser, líder mundial en instrumentación de procesos
► Endress+Hauser, the world leader in process instrumentation

Seguridad funcional para todos

Functional safety for all

Podemos visualizar a la seguridad funcional como una capa de protección que entra en funcionamiento cuando el sistema de control es incapaz de recuperar el estado de normalidad, y justo antes de tener una afectación física que requiera de un sistema de mitigación y ponga en riesgo nuestras instalaciones. Esta herramienta no solo protege las instalaciones, sino que también al personal y al medio ambiente.

We can visualize functional safety as a layer of protection that comes into operation when the control system is unable to recover its normal state, and just before having a physical impairment that requires a mitigation system and puts our facilities at risk. This tool not only protects the facilities, but also the personnel and the environment.

Por / By : Dr. Roberto Luna,
Chemical Industry Manager and Advance Analytics Product
Manager en/at Endress+Hauser México

La seguridad funcional, como la conocemos al día de hoy, es el resultado del trabajo de profesionales y organizaciones como la ISA, una de las precursoras de la normatividad que hoy en día se sigue a nivel mundial. En este sentido, uno de sus puntos medulares es que no se trata de medidas que se toman una sola vez, sino que es una forma de vida; una guía estructurada alrededor del ciclo de vida de la seguridad funcional, mismo que debe ser aplicado para alcanzar un sistema de gestión que ayude al fortalecimiento y la evolución de la seguridad dentro de nuestra planta.

La conceptualización de Endress+Hauser

Endress+Hauser (E+H), líder mundial en instrumentación de procesos, está fuertemente comprometido con la seguridad funcional. Ponemos a disposición de nuestros partners de negocios los instrumentos de seguridad que han superado las pruebas más exhaustivas y que han sido diseñados y contruados siguiendo los más altos estándares de calidad.

Somos una de las primeras empresas en certificar un SISTEMA DE GESTIÓN DE LA SEGURIDAD FUNCIONAL, lo que implica que nos regimos por la metodología apegada a la IEC 61508. El vivir bajo este reglamento nos permite estar en continua adaptación y mejora de nuestros procesos internos, traduciéndose en valor agregado para nuestros partners de negocios.

“La seguridad funcional es responsabilidad de todos. Es un estado que no solo se satisface, sino que tiene que estar en continuo trabajo y evolución para que podamos asegurar las instalaciones donde trabajamos, nuestro trabajo y, por ende, nuestra vida, medio ambiente y comunidad que nos rodea”,

“Functional safety is everyone's responsibility. It is a state that must not only be satisfied, but it has to be in continuous work and evolution so that we can assure the facilities where we operate, our work and, therefore, our life, environment, and community”,

Dr. Roberto Luna.



Functional safety, as we know it today, is the result of the work of professionals and organizations such as ISA, one of the forerunners of today's global standards. In this sense, one of its core points is that it is not a one-time measure, but a way of life; a structured guide around the life cycle of functional safety, which must be applied to achieve a management system that helps strengthen safety within our plant.

The conceptualization of Endress+Hauser

Endress+Hauser (E+H), the world leader in process instrumentation, is strongly committed to functional safety. We provide our business partners with safety instruments that have excelled at the most thorough tests and that are designed and built following the highest quality standards.

We are one of the first companies to certify a FUNCTIONAL SAFETY MANAGEMENT SYSTEM, which implies that we are governed by the methodology adhered to IEC 61508. Living under these regulations allows us to be in continuous adaptation and improvement of our internal processes, translating into added value for our business partners.

The four fundamental pillars of the Endress+Hauser philosophy

1. SIL. E+H has a wide range of instruments approved by the two most important certification bodies in the world, EXIDA, and TÜV, as well as full availability of these certifications and all the information, such as security manuals, directly on the Internet.

2. SAFETY BY DESIGN. All instruments manufactured by E+H are designed in the same way as SIL certified instruments,



Los cuatro pilares fundamentales de la filosofía Endress+Hauser

1. SIL. E+H cuenta con una amplia gama de instrumentos certificados por las dos casas certificadoras más importantes del mundo EXIDA y TÜV, de la misma forma que se tiene plena disponibilidad a dichas certificaciones y toda la información, como manuales de seguridad, directamente en internet.

2. SAFETY BY DESIGN. Todos los instrumentos que fabrica E+H son diseñados de la misma forma con que se diseñan los instrumentos con certificación SIL, apegados completamente a la IEC 61508. Así mismo, se siguen los estándares mundiales que recaban puntos de vista y planes de mejora de universidades, organismos internacionales y de nuestros partners, asegurando, con ello, una seguridad por diseño.

3. SAFETY MANAGEMENT. La filosofía de trabajo va acorde al sistema de gestión de la seguridad funcional, siendo una de las primeras compañías a nivel mundial en estar certificadas por TÜV "Certified Functional Safety Management".

4. HEARTBEAT. Nuestros equipos de flujo, nivel y análisis cuentan con la más alta tecnología de diagnósticos, llegando a tener una cobertura de hasta el 98%. Esto permite reducir drásticamente las fallas peligrosas no detectadas, así como atenuar la curva de probabilidad de falla bajo demanda. Para los usuarios, esto se traduce en intervalos más largos entre prooftests, así como en la certeza de que su instrumento está trabajando correctamente. Aunado a esto, recientemente, en nuestras líneas de flujo y nivel, hemos integrado el HEARTBEAT SIL PROOF TEST, el cual nos da un PTC de hasta el 60%, sin ninguna necesidad más que la de mandarlo realizar. 



“Al final del día, todo se reduce a controlar riesgo y disminuir las consecuencias, en dado caso que se produzca un incidente”,

“At the end of the day, everything is about controlling the risk and reducing the consequences, in case of an incident”,

Dr. Roberto Luna.



Conoce
Endress +
Hauser, sus
procesos y
soluciones
Get to know
Endress +
Hauser, its
processes and
solutions

fully compliant with IEC 61508. Likewise, global standards that collect reviews and improvement plans from universities, international organizations, and our partners are followed, thereby ensuring safety by design.

3. SAFETY MANAGEMENT. The working philosophy is in line with the functional safety management system, being one of the first companies in the world to be certified by TÜV "Certified Functional Safety Management".

4. HEARTBEAT. Our flow, level, and analysis systems have the highest diagnostic technology, reaching coverage of up to 98%. This drastically reduces undetected dangerous faults, as well as it attenuates the probability curve of failure on demand. For users, this translates into longer intervals between prooftests, as well as the certainty that their device is working properly. In addition, we have recently integrated the HEARTBEAT SIL PROOF TEST into our flow and level lines, which gives us a PTC of up to 60%, with no need other than to have it done. 

Dr. Roberto Luna Moreno es Ingeniero en Mecatrónica, egresado del Instituto Politécnico Nacional de la UPIITA. Cuenta con una Maestría en Alta Dirección y es Doctor en Ciencias Administrativas; cursó diferentes estudios avanzados en analizadores in-line en EEUU y ALEMANIA. Actualmente, está certificado por EXIDA como CSFP y pertenece a la sección de seguridad de la ISA México. Es miembro activo del Padrón Nacional de Evaluadores de la EMA y se desempeña como Chemical Industry Manager and Advance Analytics Product Manager en Endress+Hauser México.

Dr. Roberto Luna Moreno is an Engineer in Mechatronics, graduated from the National Polytechnic Institute of the UPIITA. He has a Master's Degree in Top Management, and is Doctor in Administrative Sciences; he studied different advanced studies in in-line analyzers in the USA and GERMANY. He is currently certified by EXIDA as CSFP and is a member of the safety section of ISA Mexico. He is an active member of the National Register of Evaluators of the EMA and serves as Chemical Industry Manager and Advance Analytics Product Manager in Endress + Hauser Mexico.

TU EVENTO CON LOS EXPERTOS

Stand
Displays
Escenarios



Contacto

T. (744) 484 16 05 | ventas@standex.com | www.grupostandex.com.mx





**SHALLOW
& DEEPWATER**
MEXICO
EXHIBITION + CONFERENCE

MEXICO'S PETROLEUM CAPITAL
CIUDAD DEL CARMEN
CAMPECHE

A GATHERING OF GREAT MINDS IN OFFSHORE OIL AND GAS



MARZO 24-26, 2020

Centro de Convenciones Carmen XXI

Organized by:



Supported by:

CRECER EN GRANDE
CAMPECHE 2015 - 2021



CARMEN
2018-2021
Gobierno de Oportunidades



www.shallowanddeepwaterexpo.com



► Una planta de 45,000 metros cuadrados con soluciones EcoStruxure
 ► A 45,000 square meter plant with EcoStruxure solutions

La primera fábrica inteligente en México es de Schneider Electric

El líder en la transformación digital de la gestión de la energía y automatización inauguró su primera “Smart Factory” en Apodaca, Nuevo León, con una inversión inicial de más de 37 millones de dólares.

Por / By : Efraín Mariano

La fábrica inteligente de Schneider Electric, la más grande de Norteamérica, busca ser un escaparate para que clientes y socios sean testigos de cómo la transformación digital puede ayudarlos a tomar decisiones informadas y basadas en datos que producen una mejor rentabilidad.

“Es la planta de manufactura más avanzada en Norteamérica; es un ejemplo de desarrollo, tanto en el ahorro energético como en el aumento de la productividad”, resaltó Enrique González Haas, presidente y director general de Schneider Electric México y Centroamérica.

Schneider Electric integrará en su planta las soluciones EcoStruxure, una plataforma integral de gestión inteligente y herramientas digitales. “En Schneider Electric, continuamos acercando la transformación digital a la economía mexicana. Por esto, la nueva fábrica inteligente en Monterrey no sólo es un escaparate de la innovación, sino un ejemplo de cómo las instalaciones de fabricación pueden ser más eficientes, rentables y sostenibles con el uso de la tecnología”, reiteró González Haas.

The first intelligent factory in Mexico is Schneider Electric

The leader in the digital transformation of energy management and automation inaugurated its first “Smart Factory” in Apodaca, Nuevo León, with an initial investment of more than 37 million dollars.

Schneider Electric’s Smart Factory, the largest in North America, aims to be a showcase for customers and partners to see how digital transformation can help them make informed, data-driven decisions that produce better profitability.

“It’s the most advanced manufacturing plant in North America; it’s an example of development, both in energy savings and increased productivity,” said Enrique González

Haas, president and CEO of Schneider Electric Mexico and Central America.

Schneider Electric will integrate EcoStruxure solutions into its plant, a comprehensive platform for intelligent management and digital tools. “At Schneider Electric, we continue to bring digital transformation to the Mexican economy. For this reason, the new Smart Factory in Monterrey is not only a showcase for innovation, but an example of how manufacturing facilities

“El objetivo es lograr, al menos, entre un 10% y 12% de eficiencia productiva. Hemos implementado EcoStruxure en las otras plantas y, de manera sostenida, hemos obtenido un 10% de reducción de energía eléctrica”,

“The objective is to achieve between 10% and 12% productive efficiency. We have implemented EcoStruxure in the other plants and, in a sustained manner, we have obtained a 10% reduction in electrical energy consumption”,

Enrique González Haas.

La Smart Factory ofrece un mayor rendimiento de la gestión de activos, gran eficiencia operativa y una fuerza de trabajo productiva más inteligente, al tiempo que se mantienen las operaciones seguras, ágiles y ambientalmente sostenibles.

“Entendemos que no es fácil para las organizaciones dar el primer paso hacia la IoT (Internet of Things). Esperamos que la fábrica inteligente de Monterrey pueda servir como plataforma para que las empresas vean el beneficio de la transformación digital en la gestión de la energía y la automatización en la industria manufacturera y, así, poder ayudar a las organizaciones a comenzar su viaje de digitalización”, resaltó, por su parte, Miguel Servando, vicepresidente de Manufactura Industrial de Schneider Electric Norteamérica.

“El proyecto de una nueva planta comenzó hace tres años, cuando se decidió establecer una sede para transferir algunas líneas de producción y consolidar otras que teníamos. En aquel entonces, Schneider trabajaba de la mano del Internet de las Cosas (IoT, por sus siglas en inglés), desarrollando la parte de EcoStruxure”, recordó Juan Carlos Peña, director de operaciones de la nueva planta.

Para los directivos de la firma europea, las fábricas inteligentes son el componente central en la transformación digital de la cadena de suministro. Aquí, se aprovechan las herramientas digitales en todas las operaciones para brindar integración y visibilidad de extremo a extremo y mejorar el rendimiento de las operaciones.

Por otra parte, Schneider Electric llevó a cabo su tour “Innovation Day” en algunas ciudades de México, con el objetivo de mostrar la innovación tecnológica en soluciones energéticas residenciales e industriales. El Innovation Day representó una oportunidad para que clientes y socios de negocio comenzaran una transformación digital o la aceleraran, como un habilitador de negocio. Durante

el evento, Schneider impartió talleres sobre seguridad y eficiencia energética. ☞



Descubre todo sobre las soluciones de Schneider Electric
Find out all about Schneider Electric solutions



Los planes de Schneider Electric se concentran en la creación de 100 plantas inteligentes en el mundo; China, Francia, India, Indonesia y Filipinas encabezan los proyectos.

Schneider Electric's plans focus on the creation of 100 smart plants worldwide; China, France, India, Indonesia, and the Philippines are leading the projects.

can be more efficient, profitable and sustainable with the use of technology,” reiterated González Haas.

The Smart Factory offers greater asset management performance, greater operational efficiency, and a smarter productive workforce while keeping operations safe, agile and environmentally sustainable.

“We understand that it is not easy for organizations to take the first step toward the IoT (Internet of Things). We hope that the intelligent factory in Monterrey can serve as a platform for companies to see the benefit of digital transformation in energy management and automation in the manufacturing industry, and thus help organizations begin their digitization journey,” said Miguel Servando, vice president of Industrial Manufacturing at Schneider Electric North America.

“The project of a new plant began three years ago when we decided to establish headquarters to transfer some production lines and consolidate others that we had. At that time, Schneider worked hand in hand with the Internet of Things, developing the EcoStruxure part,”

recalled Juan Carlos Peña, director of operations for the new plant.

For the directors of the European firm, the intelligent factories are the central component in the digital transformation of the supply chain. Here, digital tools are leveraged in all operations to provide end-to-end integration and visibility and improve operations performance.

On the other hand, Schneider Electric carried out its “Innovation Day” tour in some cities of Mexico, with the objective of showing the technological innovation in residential and industrial energy solutions. Innovation Day represented an opportunity for customers and business partners to start a digital transformation or accelerate it, as a business enabler. During the event, Schneider gave workshops on safety and energy efficiency. ☞



GOBIERNO DE
MÉXICO

SENER

HACIENDA

ECONOMÍA

MEDIO AMBIENTE

AEV



VERACRUZ
GOBIERNO
DEL ESTADO



23° EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DEL SECTOR ENERGÉTICO EL FUTURO DE LA ENERGÍA

Transporte, Medición, Calidad, Almacenamiento
y Comercialización de Energías.

13, 14 y 15 de noviembre.

World Trade Center Veracruz.

ConsiISA

Consejo y Sistema Integrado para la Industria S.A. de C.V.

Información y ventas

www.consiisa.com

(0155) 2159 1245

Visita:

www.transporteymedicion.com



Industrial Transformation MEXICO

- un evento de HANNOVER MESSE -

La Nueva Plataforma de Transformación Digital y Manufactura Inteligente en México

9 - 11 de octubre de 2019

Poliforum León ■ León

Guanajuato ■ México

industrialtransformation.mx #ITM2019



Diego Sinhué Rodríguez Vallejo
Gobernador de Guanajuato

“La mayor feria de innovación a nivel global ha puesto los ojos en León, Guanajuato, para arrancar su primera edición en México. Los invitamos a formar parte de esta iniciativa impulsada por Hannover Fairs México, la cual se llevará a cabo del 9 al 11 de octubre de 2019, en las instalaciones de Poliforum León”.



Francisco Cervantes
Presidente de CONCAMIN



“CONCAMIN busca impulsar eventos que permitan la generación del conocimiento industrial y orientar las fortalezas del sector para que ocupe mayor liderazgo en materia de innovación. La realización simultánea de la feria ITM y la RAI es una muestra de la importancia que está adquiriendo la transformación industrial en México”.



Juan Ignacio Díaz
CEO Siemens México,
Centroamérica y el Caribe

“ITM representa una oportunidad para reforzar el rol de Siemens como empresa líder que ha contribuido positivamente al desarrollo de México con soluciones que transforman e impactan en beneficio de la sociedad. Son 125 años impulsando el potencial de la industria nacional con innovación y tecnología para automatizarla, energizarla y digitalizarla para contribuir al desarrollo de la economía nacional y al bienestar social de los mexicanos”.

Enrique González Haas
Presidente y Director General de
Schneider Electric
México y Centroamérica



“En el mundo de la innovación, debemos dar la bienvenida a la disrupción. Esto impulsa los avances tecnológicos, un espíritu competitivo que se traduce en un mejor rendimiento para todas las empresas. Las industrias intuitivas están aquí, la transformación digital conduce a la conectividad, que permite el flujo de información y energía en dos vías. Esto facilita el surgimiento de un mundo aún más eficiente y revoluciona todos los mercados. En la feria Industrial Transformation México, las empresas mexicanas serán testigos de la innovación y tendrán acceso a las mejores alternativas para iniciar su viaje digital industrial, que les ayudará a mantenerse a la vanguardia y prosperar a largo plazo en una economía digital global”.



Deutsche Messe

HANNOVER
MESSE
event

Industrial
Transformation
MEXICO

f @indtransmex

t @indtransmex

in Industrial Transformation MEXICO

✉ info@industrialtransformation.mx

Soluciones para obtener mediciones de flujo multifásico

Hoy en día, existen avances en la medición multifásica para la industria del petróleo y gas que permiten al operador aumentar la eficiencia de la producción, satisfaciendo criterios de rendimiento, flexibilidad y rentabilidad.

Por / By : Emerson

DESAFÍOS DE LOS OPERADORES

- **Necesidad** de reducción de costos: medidores rentables que cubran diferentes necesidades de aplicación.
- **Expectativas** de aumento de ingresos de campo: acceso a datos de alta calidad para maximizar los ingresos de campo.
- **Medición** multifásica confiable y de buena calidad: aumentar la eficiencia de la producción y maximizar los ingresos de campo.
- **Flexibilidad** de medición a lo largo de la vida: soluciones que evolucionen y duren toda la vida útil del pozo.

Para poder alcanzar los requisitos de medición, existen dos métodos.

- 1. Separador de Prueba** (método convencional). En este caso, existe la oportunidad de monitorear cada pozo individualmente a través de un separador de prueba más pequeño, para realizar mediciones periódicas de un pozo individual. A su vez, cada uno de los 3 pozos puede ser probado.
- 2. Medición Multifásica en Línea** (método alternativo). Mediante el uso de un medidor multifásico, no es necesario el separador de prueba, el manifold y la línea. Cada pozo puede ser probado individualmente sin tener que redireccionarlos a la línea de prueba. Esta solución provee mediciones continuas en tiempo real, en vez de pruebas periódicas.

MPFM 2600 MVG

Roxar desarrolló MPFM 2600, un medidor flexible y rentable que ayuda a los operadores a gestionar los costos y aumentar la eficiencia, mientras mejora la producción y hace los campos marginales más viables. Tiene diversos módulos, cada uno con características específicas; éstos son: MPFM 2600, MPFM 2600 MG, MPFM 2600 MV, MPFM 2600 MVG.

SOLUCIONES

- **Reducción** de costos con un principio de medición ya probado en el campo.
- **Facilidad** de instalación y bajo consumo de energía al ser compacto y ligero.
- **Acceso** a datos de alta calidad para maximizar los ingresos del campo, obteniendo un principio de medición confiable y probado.
- **Disminución** de riesgo de los desafíos de desempeño y proporción de mediciones de calidad consistentes.
- **Alertas** inmediatas cuando ocurren cambios en caudal, composición y comportamiento, permitiendo tiempos de respuesta rápidos para optimizar la producción.
- **Alto** grado de flexibilidad, debido a los componentes que pueden ser separados y recombinados para cumplir con los requisitos específicos del campo/pozo.
- **Reducción** de mantenimiento y el riesgo de fallas. ☺

Solutions for obtaining multiphase flow measurements

Nowadays, there are several improvements in multiphase metering for the oil and gas industry, which allow the operator to increase production efficiency by meeting performance, flexibility and profitability criteria.

OPERATOR CHALLENGES

- **Need** for cost reduction: cost-effective meters covering different application needs.
- **Expectations** for increased field revenues: access to high-quality data to maximize field revenues.
- **Reliable**, good quality multiphase measurement: increase production efficiency and maximize field revenues.
- **Life-long** measurement flexibility: solutions that evolve and last throughout the life of the well.

There are two methods that help meet measurement requirements.

- 1. Test Separator** (conventional method). In this case, there is an opportunity to monitor each well individually through a smaller test separator to make periodic measurements of an individual well. In turn, each of the 3 wells can be tested.
- 2. Multiphase In-Line Measurement** (alternative method). By using a multiphase meter, you do not need the test separator, manifold, and line. Each well can be tested individually without having to redirect them to the test line. This solution provides continuous measurements in real time, rather than periodic testing.

MPFM 2600 MVG

Roxar developed MPFM 2600, a flexible and cost-effective meter that helps operators manage costs and increase efficiency while improving productivity and making marginal fields more viable. It has several modules, each with specific characteristics; these are: MPFM 2600, MPFM 2600 MG, MPFM 2600 MV, MPFM 2600 MVG.



SOLUTIONS

- **Cost** reduction with a field-proven measuring principle.
- **Ease** of installation and low energy consumption, as it is compact and lightweight.
- **Access** to high-quality data to maximize field revenues, obtaining a reliable and proven measurement principle.
- **Reduced** risk of performance challenges, and consistent quality measurements.
- **Immediate** alerts when changes in flow, composition, and behavior occur, allowing rapid response times to optimize production.
- **High-degree** flexibility, due to components that can be separated and recombined to meet specific field/well requirements.
- **Reduced** maintenance and risk of failure. ☺



Explora las soluciones de Emerson
Explore Emerson's solutions

EXPERIENCIA QUE GENERA RESULTADOS

ONE STOP
ENERGY
SHOP



Desarrollamos proyectos integrales desde la generación del diseño conceptual hasta su financiamiento, construcción y operación.

Reducimos tus costos de consumo energético implementando la generación en sitio o reacondicionando equipo existente.

40 AÑOS
DE EXPERIENCIA
EN EL SECTOR

Alianzas que producen resultados.

CDMX • GUADALAJARA • VILLAHERMOSA
GUATEMALA • EUA • PANAMÁ • ARGENTINA

www.rengen.com.mx





Sabemos que su objetivo es mantener las operaciones y la eficiencia de su planta sin interrumpir los procesos.

DISPONIBLE + PERDURABLE

Benefíciense de nuestra experiencia y obtenga las mejores prácticas comprobadas en terreno para mantener su planta de energía segura y eficiente a largo plazo.

Endress+Hauser le ayuda a mejorar sus procesos:

- Con innovadores sistemas de instalación, ejecutados durante la operación para minimizar las detenciones de planta
- Con expertos que lo asesoran desde el diseño hasta la puesta en marcha
- Con tecnologías de medición, accesorios y componentes mecánicos preensamblados para minimizar interrupciones

Más información en:
www.mx.endress.com/industria-electrica

Endress+Hauser 
People for Process Automation